Ն· 2230 — 1892 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27 ՇԱԲ — 1310 ՐԼՊԻ ԻՎ ԱԽԻՐ 18 — ՍԼԲԻՈՅՆՃԻ ՍԻՆԻ

20 ԲԱՌԱ

ՁԵՐԻՏԵՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՌԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 ԾԱԼԷ	6 ԾԱԼԷ	3 ԾԱԼԷ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 Ղ·	70 Ղ·	40 Ղ·
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيولكيان)

ԵՐԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ամսի, 3նի վէ 3ինի սահիթէ Ղ· 5
4ինի սահիթէ 11ի 10ք. հա· » 3

Մէվլատը նաֆիյա տաիր պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայանաճագ։

Իտարէխանէի Սթամպոլտա Պապը Ալի հասատէսինտէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մահալլասընտա տրը։ Քեազիթէի մէվատտ հագգընտա գազէթանան սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Վ·-ԷՆ Զ-ՆԵՆԷՆ պէյանընա կէօրէ, պիր Թազմ պէօյիւք Ալէման ֆապրիգաթօրլարը՝ հիւթիւմէթի տախի մագաէտլէրինէ Թէչրիք ԻԹՄԷՔ իւմիտլէ Գէրլինտէ պիր սէրկիի ուսմուն քիւշաթը Թասավվուրընը եէնիտէն օրթայա չընգարմըշլար, վէ պիւտիւմլէ պէօյիւք ֆապրիգաթօրլարը ալաֆր· նոյմ· 10տա Էէյբցիկատ պիր մէճլիս ագարնա տավէթ ԻԹՄԷՅԷ դարար վէրմիշլեր տիր։ Մէճլիսաթ մէգքիւրատ Թասավվուրը մէգքիւրընինթիշարը վէ գուվվէտէն ֆիրիլէ կէմէսի իչիւն իգթիզա իտէն Թէտապիր վէ վէսաիթ գարարլաշըրըլմաճագ տրը։

———

Իրանտա Թէնպէքի ըէժի չիրքէթինին ֆէսխինտէն տօլայը ասկապը սէրմայէտարանա իթաստ լազըմ կէլէն Թազմինաթ մատտէսինի Թէսվիյէյէ մմուր օլան չիրքէրը մէգքիւրէ միւտրի Մ· Օլաթէյն՝ մեսէլէյի հիւնիւ Թէվվյէ իւլէ Թազմինաթը մուգարրէրէյէ մահսուսէն 500000 Ինկիլիզ լիրաստ ալաղ ԻԹՄԻՇԼԻՐ։ Մուսաիլէյն Իրանտան ավտէթինատ Տէրսաատէթէ կէլիպ պիր գաչ կիւն իգամէթ իտէճէք տիր։

———

Բաբանընն Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի լէյհինտէ ԻԹԹԻՖԱՂ ԻԹՏԻԿԻ բօլԻԹիգա ալէյհինտէ պէյանը էֆքեար էյլէմէք իւզրէ Բօմատա կէլէճէք եըլպէյշնտան ԻԹԻԱՐԷՆ ԻԹԱԼԻԱՆԱ վէ Ֆրանսզա կիւնլիւք պիր կաղէթա նէշը օլընճաագ, վէ մէգքիւր կաղէթայա Ֆրանսատա գրալ Թարաֆգատարանը սանտըղընտան Թախսիսա պաղանաճագ իմիշ։ ԻԹԱԼԻԱ հիւքիւմէթի տախի մէգքիւր կաղէթայա մուավէնէթ իտէճէյինտէն, նիմ ըէամի սըֆթը հաղ օլաճագ իմիշ։

———

Սէրֆիյէ գազասընտա Զանագա նամ հայաաւտրն չէԹէսի՝ Խայրի պէյ նամ զաթը տաղա աշըրըպ, էշզէյտի մէրգումէնին Եունանիթանա իպԻՏԱ ԻԹԻՖլէրի շույու պուլմագլա, Սֆինա սէֆարէթը Սէնիյէսինտէն Եունան խարիճիյէ նէզարէթինէ իխպարը քէֆիյէթ օլընարագ էշզէյանընն տէրտէսթի զըմնընտա Թէտապիրը չէտիտէնին ԻԹԻԽազը էլէ Խայրի պէյին Թախտինտէ տաիր սարֆը դայրէթ իտիրմէսի Թալէպ իտիրմիշ օլտըղընտան, սէֆարէթը Սէնիյէնին Թագրերի՝ խարիճիյէ նազարը Մ· Տրակումա Թարաֆընտան Թէսալիա գոմանտանը միրայայ Մագրիյէ կէօնտէրիլմէքէյէ, մուսաիլէյն՝ մայէթինատ մըգտարը քեաֆի ասաքիրը նիզամիյէ վէ ժանտարմա օլտըղը հալտէ Թահարրիյաթ իճրա ԻԹՄԻՇ տիր։

Միրալայ Մ· Մագրի՝ նէԻԹԻճէի Թահարրիյաթ վէ Թէսալիաթընը պա Թէլէկրաֆ խարիճիյէ նէզարէթինէ պիլտիրմէքէյէ, խարիճիյէ նէզարէթի Թարաֆընտան տախի սէֆարէթը Սէնիյէյէ Թէպլեղ օլընմըշ տրը։

Էշզէյտի մէրգումէնին էմրը Թասգիպկինատ ասաքիրը Շահանէ իլէ Եունան ասաքէրի գումանտանը արասընտա մուվֆաղաթը Թամմէ հասըլ օլուպ, հէր իկի Թարաֆընն ալապիլէճէկի մալումատը եէքտիկէրէ Թէպլեղ ԻԹՄԷՏԻԿԷՐԻ գարարէր օլմուշ, վէ քէյֆիյէթ՝ Եունան հիւքիւմէթի Թարաֆընտան բէսմէն Պապը Ալիյէ պիլտիրիլմիշ տիր։

———

ՄիհմԹԷՄԷի Ամէրիգա տէվլէթինին Դոքէնկակ գոնսոլոսը Մ· Բիսէր՝ սըրգաթ, ասլանտըրըճըլըգ վէ սախԹէքարլըգ ֆիիլէրինտէն տօլայը 18 այ միւտտէթէ քիւրէք ճէզասընա մահքիմ օլմըշ տրը։

———

Ակիրէն Ավսթրիատա ՍԹԻրի էյալէթինէ Վինակօրա նամ մահալատ պիր քիլիսէտ իճրաթ այն օլընտըղը սըրատա, գարընն պիրի՝ գամանա մահալի Կրգրըլյոր տիյէ նիտա ԻԹՄԷսի իւզէրինէ պէօյիւք պիր գարկաշալըգ գուհուրա կէլիպ, հէր քէս գաչրպ գուրթուլմագ իչիւն եէքտիկէրինի Իրթիչտիրտիկինտէն, ադագ ալԹընա գալանլարատան 25 քիլի Թէլէֆ վէ 50 քիլի մէճրուհ օլմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը սամիի Սատարէթբէնահի վէ Տախիլիյէ Նազրը Ռիֆաթ բաշա հազրէթլէրի՝ տիւն Մասէյնի ազիմէթլէ պագը իրատաթը Սէնիյէյի ալսզ ու Թէլագդը ԻԹՄԻՇԼԷՐ տիր։

—Մալիյէ Նազրը Նազիֆ էֆ· հազրէթլէրի՝ Նամիզաճըգ հասէպիյէ տիւն Երնէ մագամը մէմուրիյէթինի Թէշրիֆ իսէմիմիշ տիր։

—Տար իւլ ահէղէ զիհնաբընին՝ ԳԸՂ մէվսիմինին հուլուլինէ պագըլմայարագ կէլէճէք բէնճէնպիհ կիւնիւ վազը էսասընա միպաչէրէթ իտիմէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր ԻԹՄԻՇ տիր։

Մէգքիւր պինանընն ինչասընը ֆիյաթը մալիմէ իլէ Թահհիւտ իտէն միյամար Վասիյաքի էֆ· հազրէթլէրիյէ ագա օլընճաագ գոնթրաթօ վէ մուգավէլէնամէ սուրէթի՝ տիւն ԻՀԹԻմա իտէն Տար իւլ Ահէղէ գոմիսիօնընտա Թէտագիգ վէ գապուլ օլընմըշ տրը։

—Թարաֆը հազրէթը Բատիշահտէն տիւշէս տը Գիվիլինտէ 1 նէճ ռիւԹպէ Նէֆգադաթ նիշանը ԻՀսան պույրըլմըշ տրը։

Միւշարէլէյհա՝ Եվվէլքի սապահ Ինկիլիթէրրա սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ այինը ռուհանիտէ հազը պուլընըպ, Եօյլէնտէն սօնրա միհմանտար Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթլէրիյէ պէրապէր գայրըլա Քեազըխանէյէ կիտիպ ԻՀՐԱՀ Թէնէզզիհ Էյլէմիշ տիր։

Միւշարէլէյհա տիւշէսէ ԻՀՐԱՀՆԷ կէլէճէք բէնչէնպիհ կիւնիւ ԻնկիլԹէհրա սէֆիրի սը Գլարֆորտ Թարաքինտան պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլընաճագ տը։

ԻնկիլԹէրրա խարիճիյէ Նազրը լօրա Բօզպէրի՝ վալիսէսի տիւշէս տը Գիվիլինտին Տէրսաատէթտէ մաղհար օլտըղը իզազ ու ԻՀՐԱՀՄԱԹտան տօլայը Թէշէքքիւրի հավի օլարագ մագամը ալտընէ պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէ Էյլէմիշ տիր։

—Մուշ միՀԷսարըքը սապրդ Էսմէր Շեվգի բաշայա 3750 ղրուշ մաղուլիյէթ մասը Թախսիս պույրըմիշ տը։

—Տէրսաատէթին Ռումէլի ճիհէթինտէ զուհուր իտէն ֆիլոգսէրանընն տէֆի հագգընտա Թէտապիրը լազմէ ԻԹԹԻՖԱՂ օլընմադ իւզրէ էվվէլ էմրտէ օլ հէվալիտէ իլէԹը մէգքիւրէնին նէ գատար եէրէ սիրայէթէ էյլէտիկի անլաշըլմագ լէչին իգթիզա իտէն խարիթալարընն Թանզիմի զըմնընտա իւչ գօլտան կէօնտէրիլէն ֆէնն մէմուրլարը Թարաֆընտան Թանզիմ վէ ԻԹԱ օլընան խարիթալար՝ կէչէն ճումատա էրԹէսի կիւնիւ Թիճարէթ նէզարէթինտէ Թէչէքքիւլ իտէն ֆիլոգսէրա գոմիսիօնընտա միւԹալէա օլընարագ, ֆիլոգսէրանընն օրալարտա վիճուտի ԻԹԷԿԱԳԴԱԳ ԻԹՄԻԿԻՆՏԷՆ, պունընն քիւլլիյէն մահվ ու իպալէսի իչիւն իգթիզա իտէն Թէսալիրին պա լաբօրԹօ պիլտիրիմէսի խուսուսը՝ Զըրաաթ հէյէԹը ֆէնՆիյէսինտէ հէվալէ օլընմասը յա, պունընն իչիւն մէգքիւր հէյէԹը ֆէնՆիյէ վէ Զըրաաթ Պանգասը աղալարըյյա Պրուսա իբէք Տար իւլԹ Թալիմի միւտիրի Թորգոմեան Գէսրգ էֆ·տէն միւրէքքէպ իքինճի պիր գօմիսիօն ԻԹԷԶքքիւլ ԻԹՄԻՇ տիր։

—Բարիզտէ նէշր օլընան ՕրէՆ կաղէթասընը միւտիրի օրուպ աԽրէն Տէրսաատէթէ կէլէն Մ· Նիգօլատիսէ Յինճի բիւմպէտէն Օսմանիյէ նիշանը ԻՀսան պույրըմըշ տը։

—Տէտէադաճ-Սէլանիք չըմէնտֆէր խաթԹը սահիպը ԻՄԻԹՅԱԶը Մ· Բընէ Պուտուի՝ խաթԹը մէգքիւրը ինչա ԻԹՄԷՔ իւզրէ պիր հէյէԹը սարրաֆիյէ ԹԷչքիրինէ մուվաֆֆագ օլմուշ, վէ հէյէԹը սարրաֆիյէի մէգքիւրէյէ Պանգը Օսմանի բիյասէթ ԻԹՄԷքտէ պուլընմըշ տը։

—Ամէրիգատան ճէլալի՝ միւգԹէզալ իրատէի Սէնիյէսէն օլան բամպուգ Թօխումլիրը Ամէրիգատան Թէտարիւքինի Ազարեան ժօղէֆ էֆ· Թէահհիւտ ԻԹՄԷքլէ, էֆ·ի մուսաիլէյհ նամընա օլարագ Զըրաաթ Պանգասընճա Պանդը Օսմանիտէ 1000 լիրալըգ պիր գրէտի աչըրմասը՝ մէգքիւր Զըրաաթ Պանգասը մէճլիսը իտարէսինճէ Թահհթը գարարա պուլընմըշ տը։

—Լիզպոնատա ԼԻՆԻԳատը մուգարբեր իքէն ահվալը սըհհիյէյէ մէպնի Թէէխխիւր իտէն շարդ լիսանլարը գօնկրէսինէ մուրախատա Թային օլունըպ Լիզպոնա ազիմէթ իտէն վէ ԹԷԷԽԽԻՐը վագրա մէպնի Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէն ՃՆԷՐՈՒԷ Մէհոուէ սէր մուհարրիրի Ապտիլ Բահման Սիրէյյա էֆ· հազրէթլէրի՝ Լիզպոնատա իքէն շէհրը մէգքիւր ՃՕՂՐԱՓԻԱ ճէմիյէթի ազալարըյյա միւգադաթ իտուպ Մէարիֆ նէզարէթինէն կէօնտէրիլէն պագը քիԹապլարը ճէմիյէթը մէգքիւրէյէ Թագտիմ ԻԹՄԻՇ վէ ճէմիյէթը մէգքիւրէ Թարաֆընտան քէնտինէ ԹԷՍԼԻՄ օլընան պագը նէՔԻա քիԹապլարը տախի պու քէրրէ Մէարիֆ նէզարէթինէ Թագտիմ էյլէմիշ տիր։

—Էրզպագը սէնահտէն պուլընան զէվաթ վէ էշխասը պիր գրէթա տէֆթէրէրինին սէրիան Թանզիմ ու իրսալի՝ Թիճարէթ նէզարէթինտէն Շէհր Էմանէթինէ իշար գըլընմըշ տը։

—Միտիլլիտ վագը Ռումի մէքԹէպի միւտիրի վէ պաշ մուալլիմի իլէ էշխասը սարէ ալէյհինտէ վագը օլան շիքայէթէ պլնանէն, Թահգիգաթը լազըմէնին իճրասը զըմնընտա Մէարիֆ նէզարէթինտէն վագը օլան իշար իւզէրինէ, Ամլիյէ նէզարէթիյէ Ռումի բաթրիգխանէսի արասընտա իճրան մուխապէրաթ օլընմադտա տը։

—Եվվէլքի ագշամ Պէյօղլունտա Տօղրու եօտտա եաշըճա պիր քիմսէ ամԹատան տիւշէրէք վէ պէյնի տաղըլարագ էճզախանէտէ վէֆաթ ԻԹՄԻՇ տիր։

—Ուն գաբանընտա Եէնի խանտա սաքին քէրէսԹէճի Հիսէյնին էֆէնտինին օտասընտագի սանտըգ տիւն դըրըլարագ 1000 ղրշ· նագտ սըրգաթ իտիլտիկի կիպի, Իսկիւտարտա Եէնի Մահալլէտէ պիր պէօրքճի ֆրունընտան տախի էվվէլքի կէճէ 2700 ղրշ· չալընմըշ տը։

—Իզմիրատ սըգճա գուհուր ԻԹՄԷքտէ օլան հարիգլերին գաստէն վուգուա կէլմէսինտէն շիւսէ օլընարագ, սիկուրԹա գումանեարընն խաթիսատմ ԻԹՄԻՇԼԷՐի քէսանտան պիր գաչը Թահհթը Թէվֆիքէ ալընմըշ վէ նէԹԻճէի խաթինԹագտա իքիսի ճինայէթլէ ԻԹՀամ օլընարագ մուհաքէմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ԹԷԱԹՐՕՃԸ, ՄԷՏՏԱՀ, ԳԱՐԱԿԷՕՂԷՆ վէ հօգգապաղլար Թարաֆընտան Թասլ ու նէշը իտիլէճէք ԼԷԱԹՐՕ վէ սաիրէ իլանլարընն մանԹպաղարատա հիյնը Թապընտա մուսատտագ «բիւէս» իպրաղ օլընմատրգճա վէ եուխօտ «Սանսիւռ» մէմուրլարընտան պիրինին իմդասը Թահհրընտա պիր վարագա կէօրիլմէտիքճէ մանԹպաճըլար Թարաֆընտան Թապ օլընմամասը հագգընտա պու քէլրէ պա էմրը ալի պիյհիմէ մանԹպաղարա ԼԷՆԱՀԹ ԻՃՐԱ պույրըրմըշ տը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Ժ·-ԲՈ՝ ՊԸ ՍԷՆ ԲԻՐԷՐ-ՊՈ՝-ԷԼ կազէթասը՝ Բուսիանընն անվալը մալիյէսի հագգընտա ամիտէքի մալիմանը վէրիյօր։

«Ինկիլիզ կազէթալարընն Թէարրուզաթընա գարը Բուսիա խազինէի մալիյէսինին մալիք օլաբը մէնապիի վարիսաթ հագգընտա պագը մալիմաթ իՖՏասը ֆաիէտէն խալի տէյիլ տիր։ Սալաֆր· հոկտ· 24տէ Բուսիա պանգասընա խազինէի տէվլէթին մէվճուտը 604½ միլեոն ալԹուն բուբլիյէ, եանի 2 միլեառ 418 միլեոն ֆր· ա պալիզ օլմագտա տը։ Ֆրանսա պանգասընին մէվճուտը 1 միլեառ 673250000 ֆր· վէ ԻնկիլԹէրրա պանգասընին մէվճուտը 26 միլեոն Ինկ· լիրասը օլտըղընտան, Բուսիա պանգա վէ խազինէսինին մէվճուտը անէրի կէչմէքտէ տիր։ Բուսիա պանգասընին մէվճուտը պէրԹարաֆ իսիլտիկի հալտէ եալընըզ խազինէի տէվլէթտէ 12½ միլեոն քեաղրա վէ 53 միլեոն ալԹուն բուբլի պուլընմագտա տը։

«Սէնէնին սոն 3 այը վարիտաթը՝ տայմա 3 այարա նիսպէթէն զիյատէ օլուր, վէ պու տա մուամլէաթը Թիճարէթչիլէրին հէր վագԹտան զիյատէ վուգուա կէլմէսինտէն նէշէթ իտէր։

«Պանգատա դամպիպ մուամլէաթը եէքիւնի՝ հոկտ· 1տէ 57,114,000 բուբլի իքէն, հոկտ· 15տէ 69,345,000 բուբլիյէ պալիզ օլմըշ տը։

ԶԸՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸ

Զըրաաթ Պանգասընին էլեէվմ մէմալիքը Շահանէտէ 425 շիլպէ վէ սանտըղը օլուպ, պիտայէթը Թէչէքքիւլի օլան 305 սէնէսինտէն կէչէն օգոստ· Նիհայէթինէ գատար մէգքիւր շիլպէ վէ սանտրգլարտան չիՖԹԻճիլէրէ իգրաղ օլընան մէպալիղ՝ պիր միլեոն լիրայը Թէճավուզ ԻԹՄԻՇ տիր։

Պու սէնէ դուրագլըգ վէ հայվան խասԹալընը վէ մահսուլաթընն ֆիյաթտան տիւշմէսի կկպի հալլէրտէն զարարտիտէ օլան մահալլէր չիՖԹԻճիլէրինտէն Զըրաաթ Պանգասընա միւրաճաաթ իտէճէք օլանլարը էլլերի պօշ կէրի չէվիրմէմէք իւզրէ մահալլի սանտըգլարընտա լիւզումի մըդտար բարանընն մէվճուտ պուլընաբրըմասը զըմնընտա Պանգը մէգքիւր միւտիրիյէթինճէ Թէտապիրը լազմէ ԻԹԹԻՖԱՂ իտիլէրէք, էրզրում շիլպէսինէ շիմտիլիք 200,000 ղրշ· կէօնտէրիլտիկի կիպի, Իզմիր վիլայէթինտէ Սարուխան շիլպէսինէ 300,000, Մալաթիա շիլպէսինէ 100,000 վէ Պանտըրմա շիլպէսինէ տախի 200,000 ղրշ· կէօնտէրիլմէք իւզրէ պուլընմըշ տը։

Էզճիմէ Իզմիր վիլայէթինտէ 306 սէնէսինտէ գուրագլըգ հիւքմֆէրմա օլմասը, վէ պու սէնէ իւզիմ մահսուլընընն բարա ԻԹՄԷՄէսի հասէպիյէ, էհալիճէ հասը օլան միւղայէգայա մէպնի չու իքի իւչ սէնէ զարֆընտա եալընըզ Իզմիր սանճաղը էհալիսինէ 100,000 լիրատան զիյատէ ազէ իգրաղ օլունմըշ տը։

Գարակէօղէան էֆ·նին մալի օլուպ, միւվազատէթէն Արսլանեան Մանուկ էֆ· էօհտէսինտէ պուլընան Պէյօղլունտա վագը պիր գրԹա ալսայը, մումայիլէյհ Մանուկ էֆ· Էսայեան Յովհաննէս էֆէնտիյէ ֆէրաղ ԻԹՄԷսինտէն տօլայը Գարակէօղէան վէ Էսաեան վէ Արսլանեան էֆէնտիլէր պէյնէրինտէ Թէհատուս իտէն տավայա տաիր, Գարակէօղէան էֆ· լէհինէ պունտան ագտէմ Պէյօղլու Հուգուգ մահքէմէսինտէն սուտուր իտէն իլամ՝ տիւնքի կիւն Տէրսաատէթ Իսթինաֆը Հուգուգ մահքէմէսինտէ իսԹինաֆէն բույէԹ օլունարագ, Թարաֆէյն վէքիլլերի Թարաֆընտան տէրմէյան օլունան խուսուսմէթ վէ վազիֆէ հագգընտաքի իտատա վէ միւտաֆաաթտան սօնրա, միւնազիւնֆիհ օլան արսանընն վազիլէէտի Էսայեան էֆ· օլտըղը ճիհէթլէ, Արսլանեան Մանուկ էֆէնտիյէ խուսումէթ Թէվէճճիւհ ԻԹՄԷյէճէկի, վէ պինաէնալէյհ տախիլը տավ օլմասընա տախի լիւզումը գանունի պուլընմատրգընա, վէ միսաթէնիֆ Էսայան էֆ· վէքիլի Թարաֆընտան իտտատա օլունան վազիֆէ տավասընընն տախի ըէտտի իլէ քէյֆիյէթին մէհաքիմը նիզամիյէյէ ահտ օլտուղընա գարար վէրիլմէքլէ, Թարաֆէյնէ Թէֆհիմ գըլընտը։

Մ· Ն·

26 հոկտեմբեր 1892

Էրզինկեանտան ալընան պիր ԹԷԼԷկրաֆա կէօրէ, Էրզինկեանա Թապի Խանէսուր գարիյէսի էհալիսի Թարաֆընտան Իրան հուտուտընա ճիվար եայլագտա հայվան օրթալտրմագտա իքէն, Իրան էշզրյասընտան 25 ԱԹԼԸ՝ հուտուտը ԹԷճավուզլա պիր Թագրմ սըղը վէ գօյունլարը զասպ վէ ֆիրար էյլէմիշլեր իսէ տէ, Խանէսուր ԹԷհֆիֆուզխանէսինտէ պուլընան միւլազիմ էստա ադա քէյֆիյէթի խապէր ալտըգտա, Թահհթը գօմանտասընտա պուլընան 10 նէֆէր ասաքիրը Շահանէյի ալարագ հայտուտլարը պիԹԹաագիպ զասպ օլընան հայվանաթը կէրիյէ ալարագ ավտէթ վէ սահիպլերինէ Թէսլիմ էյլէմիշ տիր։ Էնանի Թաագիպտէ 10 տէսթէ գատար ճէպսանէ սարֆ օլընմը, վէ ասաքիրը Շահանէ միյանընտա պիր կէօնա սագաթըգ վուգու պուլմամըշ տը։

Եաղան չէտտա եաղմուրլարատան Պապա Էսկի իլէ Բավլո քէօյ արասընտա չըմէնտֆէր խաթԹը պիր չօգ եէրլերինտէն տիւշարը խասար օլմագլա, տիւն մուխԹէլիթ դաթար եօլա չրգարրլմամըշ իսէ տէ, խասարաթը վագրա տէրհալ Թամիր իտիլմէքլէ, Էվրօբա բօսԹա գաԹարը՝ պու սապահ Սիրքէճիյէ վիլուտա իԹՄԻՇ վէ Էվրօբատան կէլէն կաղէթա վէ մէքԹուպլար Թէվզի օլընմըշ տը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Գայսէրիյէտէ քեաին Ս· Կարապետ վանքը Միաբանլարընտան Առաքելեան Գեր· Տ· Գրիգոր վարդապետ՝ Թօգատ-Ամասիա Վիճակընա Պատրիարքական Պոխանորդ նասպ օլընմըշ տը։

———

Մուշտա քեաին Ս· Կարապետ վանքը Միաբանլարընտան օլուպ պագը ահվալը նամէրզիյէսինտէն տօլայը Սիվասըն Ս· Նշան վանքընա ազիմէթ վէ օրատան Բաթրիգխանէնին Թահրիրաթընա ինԹիզար ԻԹՄԷկէ Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան էմր ալմըշ օլտըղընը կէչէն կիւն եազտըղըմըզ Շահնազարեան Տ· Խորէն վարդապետին պու քէրրէ Բաթրիգխանէնին էմրիյէ Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ եօլա չըկմըշ օլտըղը խապէր ալընմըշ տը։

———

Պու քէրրէ Պաղտատա Պատրիարքական Փոխանորդ նասպ օլընան Դերձակեան Գեր· Տ· Արիստակէս Սրբազանա ագտէմճէ Խազինէի տէվլէթտէն Թախսիս պույրըրմըշ օլան 750 ղրշ· մաաշը մէմուրիյէթը մէգքիւրէյէ նասպ օլընմասընտան տօլայը գաթ օլընմամասը՝ Բաթրիգ Ամեն· Տ· Խորէն Սրբազան հագրէթլէրի Թարաֆընտան մէրճիինէ ԻԹԹիտա օլընմըշ տը։

ԳՕԼԷՐԻ

Պէլկրատ 7 նոյեմ.

Սէմէնտիէ պիր Թօքմու նէֆէրի՝ չիւսկէնի ալէամԹէրը իլէ խասԹասընմըշ տը։ ԽասԹասընէ պարագասընտա գօլերատան եալընըզ պիր խասԹա պուլընմագտա տը։ Տրակոյէվացատա եէնիտէն հիչ պիր վուգուաթ օլմամըշ տը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 6 նոյ.

Ֆրանսանընն Թունուզ մասահանԹիւզարը Մ· Մասիգօլ՝ վէֆաթ ԻԹԹի։

Բօմա 7 նոյ.

Շիմտիյէ գատար վուգու պուլան ինԹիխապաթ նէԹիճէսի պէր վէճճը աթի տիր· 184 հիւքիւմէթ Թարաֆտարը վէ 71 մուխալիֆ ֆըրգա Թարաֆտարը, 171 ինԹիխապ՝ Թէսավիի արայա գալմըշ տը։ Մ· ՃիօլիԹԹի, Գրին, տը Բուաֆինի, Գրիսբի ինԹիխապ օլընտըլար։

Վիէննա 7 նոյ.

Մաճառիսթան բէյիսը վիւքէյասը գօնԹ Ցաբարի՝ իմբէրաթօր-գրալ Թարաֆընտան ԹԷքբար հուզուրա գապուլ օլընմըշ տը։ ԳօնԹ Ցաբարի՝ ազգամ ԲէյԹայա ավտէթ իտէճէք վէ չարշէնպիհ կիւնիւ շէհրը մէգքիւրատ սէլպէսԹի ֆըրգանընն գլիպլինտէ մէսէլէի բուհանիյէ հագգընտա ագտէմճէ վազը օլան վաղը մուհիպլինճէ պէյանաթտա պուլընճագ տը։

Հիւքիւմէթ մէգքիւր ֆըրգանընն իԹԹաբ բէյ ԻԹՄԷսինտէն սօնրա պիր գարար ԻԹԹիխազ իտէճէք տիր։

ԲէչԹա 6 նոյեմ.

Մաճառիսթան մէճլիսը մէղուսանընընն մալիյէ գօմիսիօնընտա իֆԹաթ սօլ Թարաֆ ազասընտան Մ· Բազմանի՝ պիր պուհրանը վիւքէլա զուհուր իտէճէյինէ տաիր կազէԹալար Թարաֆընտան վէրիլէն մալիմաթը զէքր ԻԹՄԻՇ վէ ասվալը հազրէնին գապինէԹօ լէհինտէ օլուպ օլմատրգընը սիվալ ԻԹՄԻՇ օլմաղլա, Ռէսիսը վիւքէլա գօնԹ Ցաբարի՝ ԻԹԹաբ ճէվապ իտէրէք կազէԹալար Թարաֆընտան նէշր օլընան հավատիլերին մէսուլյէԹինի գապուլ ԻԹՄԷյէճէյինի պէյան ԻԹՄԻՇ տիր։ Պունընն իւզրինէ Մ· Ցէլ՝ գօնԹ Զաբարինին՝ պու սէօզ իլէ գապինէԹօնընն իԹԹիֆա ԻԹՄԷՄԻՇ օլտըղընը ըէամէն պէյան ԻԹՄԻՇ տիր։

Սբիկեան ռիճ· Միհրան էֆէնտինին եէնի պիր էսէրի

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆԻ ՏԱՃԿԵՐԷՆ

ՖԻԵ 12 Ղ.Ր.

Լիսանը Օսմանինին սուհուլէթի Թասիրինէ պունճա էմէք վէրիպ չիմտիյէ գատար 45 նէվի քիԹապ ԹԷԼԼիֆ ունէր ԻԹՄԻՇ, վէ պինաէն այէյ նէյան վէ ռիւԹպէլէր իլէ մաղհարը ԹալԹիֆը Շահանէ օլմուշ օլան մուալլիմի մէնհուր ռիճ· Աբիկեան Միհրան էֆէնտի՝ պու ուէֆա տախի, միլլէԹիմիզին էշէտտա տերճէմէտ ԻՀԹԻԵԱՃ օլուպ, 700 սէնէտէն պէրու քիտանէնին հիմմէթ ԻԹՄԻՇ օլտըղը էսէրի մէգքիւրը պիԹ ԹԷրԹիպ մէյտանը իսԹիֆատէյ վազ ԻԹՄԻՇ օլմաղլէ, էլնագդ էֆէնտիի մուսաիլէյնին պու հիմմէթլէրինէ Թեշէքքիւր օլընը։

Հէր քիԹապճրաա պուլընը։ Մէրքէզի Մէրճան չարշընընտա Գուսրը խանընտա 8 նումէրօյը օտա տը։ Բուլ կէօնտէրընլէրէ պա բօսԹա կէօնտէրիլիր։

4—1

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ՏԱՀՕՄԷՑ

Նիհայէթ Ֆրանսա, Ցահօմէյ իւլքէսինի գաթիէն ֆէթհ իթած։

Զաթէն իչին պիտայէթինտէ պու-նըն պէօյլէ օլաճաղը մալիմ օլուպ, կէօրիւնիչտէ, եէնի սիրահար՝ Ֆրանսըզլարըն իչլերինի էրէյիճէ կիւճ-լէչտիրմիշլէր, վէ մուհարպէնին պու գատար ուզանմասընա սէպ-պէյլէթ վէրմիշլէր տիր։

Հաթթա Ֆրանսըզլարըն տիւչար օյտուգլարը թէլէֆաթ, ըէմի թէ-լէկրաֆլարտա կէօսթէրիլտիյի գա-տար խաֆիֆ պիր չէյ օլմասընընը չունտան չէհատէթ հասըլ օլույօր քի, սէֆիրէ տախիլ պուլընան պիր Ֆրանսըզ զապթի, քէնտի Բարիզ-տէքի տօսթունա եազդըղը մէք-թուպտա, էօյէնլէրին չօգլուղը սէ-պէպի իլէ անլէրի կէօմէճէք վագթ պուլընմայընը աթէչտէ եազմագ իյճապ իթմիշ տիր տէյօր։

Քէզալիք, էօյէնլէրտէն չօղու տա-խի, պէնինպէ, կէնճ զապթան ի-միշլէր։

Պիզ պու սէօզլէրին մուհագդագ պիր սահիհլիք օլաուրընա չօգլուգ իթիպար իթմէյօր իսէք տէ, Ցա-հօմէյ սէֆիրէրինին մալի, եվվէլճէ զանն օլունընընընան զիյատէ աղըր օթուրմըշ օլտուղընա տա չիւրէհ դալմամըշ տըր։

Պու ճիւմլէ իլէ աղըր եախօտ խա-ֆիֆ, նիմ եապանի պիր իւլքէյէ գարշը աչըմշ պիր սէֆէր, պէհէ-մէհալ մուվաֆֆագըյէթլէ պաչա չըգարամայընը կէրէյէ ավ-սէթի իտէր իսէ, մագսէտին մու-զայրէի օլարագ սիր եապանի գավմլար իւզէրինէ տէ էօյլէ պիր ֆէնա թէէսիր հուսուլէ կէլիր քի, պունըն նէթիճէսի, եալընըզ՝ օ սէ-ֆէրի տէրէօհտէ խէն տէվլէթէ տէյիլ, իլա ումում Եվրոբայա տա-խի չօգ մուզիրը օլուր։

Նէ՞րէտէ գալտը Ֆրանսա կիպի պիրինճի սընըֆտա պէօյլէ պիր տէվլէթ իչին։

Նէվիճատ սիրահլար, իչէ՝ եէնի պիր աղըրըգ տահա վէրմիշլէր տիր։

Պու սիրահլարըն, եապանի գավմ-լար էլինէ կէչմէմէսի իչին պիր թա-դըմ գաթի զանն օլընան թէտպիր-լէր իճրա օլընմըշլար, վէ հաթթա պունընն իչին, պէյնէլ տիւվէլ ու-մումի պիր գարար տախի հոսուլէ կէթիրիմիշ իսէ տէ, Ցահօմէյ յլիչէրին էլինտէ պուլընան բիվօլվէր թիֆֆէնկ-լերի վէ պիր գաչ ատէտ տախի դրիւբ թօրլարը խսպաթ իսէյօրլար քի, հէր նէ տէրէճէտէ սըգը պիր տիգգաթ օլընա տախի, գաչագ-ճրլըզընն էօնիւ պիւսպիւթին ալընա-մայօր։

Ասլ պէօյիւք էմիյէթ, եէնի Եվրոբայլարըն միւքեմմել թալիմէ-բինտէ գալմըշ տըր, վէ Ֆրանսըզ ասաքիրինին, Ցահօմէյ ասաքերի քիւլլիյէթինէ բաղմէն անլէրէ զա-լէպէ էթմէյէ մուվաֆֆագ ալմա-լարը, քէնտի էլլերինտէ պուլընան տէհլիթլի սիլահլարտան զիյատէ, ֆէնընը հարգ վէ թալիմ իւսթիւն-լիքլերի սայէսինտէ օլմըշ տըր։

Ցահօմէյ իւլքէսի տէյիպ տէ կէչ-մէյէճէմ։

Գօնկօ իւզերինէ պէօյիւք պիր էմիյէթ վար տըր. վէ իլերուտէ Աֆրիգանընն Հինտիսթանը հալինէ կիրէճէէյի մէմուլ օլընան պու իւլ-քէ, Եվրոբալըրընն օրթա մալի մա-գամընտա, միւսթագիլ վէ միւս-թէլիֆ ազալարտան միւրէթթէպ պիր տէվլէթ հալինէ վաղ իսիրմիշ տիր։

Շահատէթի ումումիյէ իթիպար օլունճաղ իսէ, Աֆրիգա գրթա-սընտա, Գօնկօտան, վէ պիր տէ Մադրըպտան սօնրա կէլէն էն միւ-հիմմ իւլքէ, Ցահօմէյ իւլքէսիտիր։

Լէկէր Ֆրանսա տէվլէթի, Ինկիլ-թէրա վէ Ալէմանիա կիպի պիր միւսթէմլիքեաթ տէվլէթի օլմուշ օլսա իսի, Ցահօմէյ իչիւն մէվգելի իճրայէ գօյմուշ օլտըղը շու-ֆէ-տաքարլըղը, գամ պէ գամ ֆա-յիտէլի օլաճաղ իսի. վէ պու ֆա-յիտէ եալնըզ Ֆրանսայա տա մախ-սուս օլմայըզ, պիւթիւն Եվրոբա, Ցահօմէյ մուվաֆֆագըյէթինտէն իսթիֆատ իսէպլէճէք իսի։

Պիրինճի յունուն իչիւն քի, Ֆրան-սըզ էհալիսի։ Ինկիլիզլերի իհտա ի-տէն միւսթէմլիքեաթ բօյնթիդա-սընա սարըլըպ, պունտան պէօյիւք մէնֆաաթլար իսթիհրաճ իյլէսիյի կիպի, Ֆրանսայա պու գատար զա-բարլար վէրմիշ օլան Եվրոբա բօյն-թիդասընտա տախի պիր կէվչէքլիք կէօսթէրէճէք իսի. վէ պու հալտէ թէքմիլ Եվրոբա տախի, մալիմ օ-լան պիր սըգլէթտէն գուրթուլա-ճաղ իսի։

Ֆագաթ կէրէք Ֆրանսանընն վէ կէրէք Եվրոբանընն պէտպախըղընն-տան, իչին հալի պաչդա կէօնա օլ-տըղընտան, Ցահօմէյ իւլքէսինտէ ադան օլ գատար գըյմէթլի Ֆրանսըզ գանլարընընն վէ սարֆ օլունան քիւլ-լիյէթլի խազինէնին, պահուտէյ թէլէֆ օլմուշ օլտըգլարընտան գօր-գուլըյօր։

Եօգսա էկէր Ֆրանսա տէվլէթի, Ցահօմէյ իւլքէսինի գաթիէն պիր Ֆրանսըզ մէմալիքի հալինէ իսիալ գըլտա, հէր վէճհ իլէ պինէֆա Ցա-հօմէյլէր տախի իհտա օլտըլար վէ Եվրոբա մէտէնիյէթինէ տահմա տուա իսէրլէր իսի։

Իւլքէյի մէդքիրէ, Ֆրանսա կի-պի ուլու պիր տէվլէթ վէ Ֆրան-սըզ էհալիսի կիպի թիճարէթէ խա-հիշլի պիր միլլէթ էլինէ կէչսէ, հէմ հէր վէճհ իլէ բահաթըղա, վէ կէօր-մէտիյի վէ պիլմէտիյի էմմիյէթլի հա-լէ նայիլ օլուր, վէ հէմ աէ միլքին հիսապզը թիճարէթ մէնպալարը տա-խի սէրբիլիպ, ալթուն տէրեասը տա-խիլինտէ զարդ օլապիլիր իսի, նասըլ քի Հինտիսթան օրմուշ տըր, վէ տահա սայիրլերի տէ օլաճաղլար տըր։

Ցահօմէյսէ, ճէհալէթ, գարան-լըգ, վէ շախսի էմնիյէթսիզլիք տէ-րէճէյի նիհայէտլերտէ պուլընմագ-տա տըր։

Տիկէր գապիկէլերտէն էսիր թու-թուսլար գուրպան քէսիլիպ, պունլարընն մըգտարը տա սէնիտէ պէն նէֆէր հիսապ օլունմագտա տըր։

Պունլարընն քեաֆֆէսի տէ դրալ Պէհանպէհնին հուգուրընտա քէսիլիպ, երքէքլէր աչըգ մահալտէ վէ գա-տընլար տախի տէօրթ թարաֆը գաբալը եերլերտէ գուրպան խոլ-մէքտէ տիրլեր։

Հէյլէ մուհարէպէ գանունլարը պունլար իչիւն պիւսպիւթիւն նա-մալում օլուպ, էօյլէ պիլիրլեր վէ էօյլէ իթիգատ իսէրլեր քի, ֆէթհ իթմէք, պէհէմէհալ գաթլ իյլէմէք տիմք տիր, վէ մաղլուպ օլան տիւչմէնին, արթըգ եաչամայա հագ-դը եօգ տըր։

Հաթթա Ցահօմէյլիլերին էճատա-տան էճատատա ինթիգալ իսէն ի-թիգատլարը իւզրէ, պու տէֆա քէնտիլերինի ֆէթհ իսէն Ֆրան-սըզլար տախի, պիր թէք Ցահօմէյ-լիյի սաղ պրագմայըզ, քեաֆֆէ-սինի տէ գաթլ իսէճէքլէր տիր։

Ֆագաթ ֆաթհին Ֆրանսըզլարըն, թէլիմ օլան հէր սիլահը տիւչմէն իլէ արթըգ գարտաչ կկպի կէչին-տիքլերինի էէօրսիւքլերինտէ, ա-ճէպա նէ՞ գատար թէճաճիւպ ի-տէճէքլէր, վէ ասլա մաղլուպ օլուր կիւնահքեարարտան պուլընմասընը իթիգատընտա օլտուգլարը դրալա-ըընընը, եկէր պիր ըուդայէթէ նէզա-ըէն զաթէն վուրուլուպ էօյմուշ տէ-յիլ իսէ, պիր մաղլուպ մախսուգ մագամընտա Ֆրանսըզլարա ֆէվգէ-լատէ պիր թէվազզուտտա պուլուն-տուզունու կէօրսիւքլերինտէ, նէ՞ գատար կէօզլերի այլաճաղ տըր։

Պունլար, պիր Եվրոբալը միլլէ-թին մէտէնիյէթինի կէօրիւպ շաշըր-մըշ պիր հալէ իրգա օլտըգլարընտա արասը չօգ սիրմէյիպ, էն ֆէնա տիւչմէնլիքլերի, էն ալէա տօսթու-ղա թահվիլ օլաճաղ տէյի՞լ մի տիր։

Զաթէն Եվրոբալըլարըն, նիմ եա-պանի միլլէթլէր տախիլինտէ հայիպ պուլընտըգլարը էմնիյէթի հալ, մի ճէբրէտ պու տօսթուղա մէր-պութ պիր մատտէ տիր։

Ֆագաթ պէտէվի գավմլար տախի պիր ճիհէթլէ մէտէնի գավմլարտան ֆարգը պիր հալտէ պուլունմա-մագտա տըրլար քի, պու միւշա-պէհէթ տախի, պիր դավմըն վէ պիր միլլէթին, քէնտի տախիլինտէ ֆըրգալարա մինգասէմ պուլուն-մասը միւշապէհէթի տիր։

Հաթթա պիր գավմ վէ պիր միլ-լէթ, պէտէվիյէթինին տէրինլիյի նիսպէթինտէ միւթթիֆիգ պիր հալտէ պուլունմագտա իքէն, մէտէ-նէյէթ ըէրլընընն բարբիթըսը արթ-տըգճա, օ նիսպէթտէ ֆըրգա ֆարգլարը տախի քէսպի գուվվէթ իթմէքտէ տիր։

Պու նիմ եապանի միլլէթլէրին ֆըրգա ֆարգլարը, տայիմա Եվ-րոբա տէվլէթլէրինին իչինէ եա-բայըպ, էն գուվվէթլի ֆրգա հան-կըսը իսէ անը քէնտիլերինէ տօսթ իթմէքտէ վէ պունլարընն մուտվէնէ-թի իլէ տիկէր ֆըրգալարը իսթէ-տիքլերի կիպի պասիվ թահթընտա թուրմագտա տըրլար։

Ֆրանսըզլար, Ցահօմէյ մէմալի-քինտէ գալսալար տա գալմասալար-տա, իչին հալի պունուն թըզգդըսը օլաճաղը մուհագդագ օլուպ, էն գուվվէթլի ֆըրգա հանկըսը իսէ քէնտի միւթթէֆիգլերի օլաճագ, վէ տիկէրլերի տէ պու սայէտէ թահթը իթաաթտա պուլընտըրըլաճագ տըրլար։

Էյհասըլ հէր նէ տախի օլսա, Ցահօմէյ մէմալիքի արթըգ էսքի հալինտէ պագը գալամայըպ, հէր հալտէ քէնտի տախիլերինէ տախի ըզգդ սալաճագ օլան մէտէնիյէթ զիսսը բէյտերբէյ տիկէր գապի-լէլերէ տախի սիրայէթ իտէճէք, վէ Ցահօմէյ սէֆերի էկէր տէօ-քիլէն Ֆրանսըզ գանը վէ սարֆ օ-լունան Ֆրանսըզ խազինէսի նիս-պէթինտէ կէրէք Ֆրանսա վէ կէ-րէք Եվրոբա իչիւն արզու օլունան ֆայտէյի հուսուլէ կէթիրէմէյէ-ճէք իսէ, ճէհալէթ կերտապընա զարգ օլմուշ պուլընան Ցահօմէյլի-լերի իչիւն, տէօքտիւքլերի գանըն պէ-տէլինտէ գաթ գաթ պիր ֆայտէ հուսուլէ կէթիրէճէք տիր։

Պու հալտէ, Ցահօմէյլիլէր մաղ-լուպ օրմագտան զիյատէ ֆաթհի չըգմըշ ատտա խտիրէպիլիրլեր։

Պու սէֆերին մալի, Ֆրանսըզլա-րա էրէյիճէ աղըր օթուրտու տիյօր իսէք, զանն օլունմասընը քի, անլէ-րին եէրինտէ պաչգա պիր Եվրոբա-լը միլլէթի օլտուղընտա, մուզայի-րի օլարագ բէք խաֆիֆ օթուրա-ճագ իսի։

Պիզիմ անլաթմագ իսթէտիյիմիզ չէյ չու տըր քի, մէսէլա Ինկիլիզ-լեր վէ Ալէմանլար օլտըգլարը հալ-տէ, քէնտիլերինէ բէք աղըր կէլ-միշ օլան պիր ֆէտտաքարլըգտան օ Նիսպէթտէ պիր ֆայտէ տախի չը-գարապիլիրլեր իսէն, Ֆրանսըզլար օ ֆայտէյի չըգարմագ մէրաղընտա պուլընմատըգլարընտան, իթիտիքլէ-րի ֆէտտաքարլըղընն եաղընը աղը-ղընը մէկյատնտա գալաճագ տըր տէյու գօրգու օլունուր։

Եանի, սըրֆ քէնտիլերի իչիւն պիր մաղարրաթ տիմէք իսթէրիզ։

Եապանի մէմալիքլերտէ տիւչար օլունան միւշքիլաթ, քեաֆֆէսի ի-չիւն տէ պիր տիր։

Նիզամընտա միվարէտաթ թա-րիգլերի պուլընմասընը, եէյէճէք նօգսանը, սուսուղլըգ, չէտիտ եաղ-մուրլար, եապանի հալտէ գալմըշ քէօրրիսիւղ ըրմաղլար, պալմա-կիրմէմիշ օրմանլար, պէլ վէ չափա եիւգիւ կէօրմէմիշ չալընըգլար, վէ տահա պունլար կիպի, ասաքիրին հարէքէթինէ վէ բահաթլըընա մա-նի օլան էնկէլլեր քի, պիր էվրօբա-լը իչիւն էն միւշքիլ հալլեր սըրա-սընտա ատտ օլունմաղը տըրլար։

Ինկիլիզլեր տախի խարթումա կիթտիքլերինտէ, թէքմիլ օրտու անճաղ պին նէֆէրտէն իպարէթ պուլընմադտա իքէն, պու պին քի-շիյէ եօրտա սու եէթիշտիրմէք իչիւն պէշ պին ատէտ տէ տէվէ թէտա-րիք էյլէմէք լազմըշ կէլմիշ իսի։

Արթըգ անլարըն սուսուղլըղընն միշքիլինի քի, պիր ասքէրէ պէշ ատէտ տէվէ իլէ սու թաշըմայա իհթիյաճ հասըլ օլմուշ իսի։

Բարա, ադըլ, վէ իգթիտար, պու միշքիլլէրին քեաֆֆէսինէ տախի զալէպէ իտէպիլիրլեր, նասըլ քի բէք չօգ էմնալլերի իլէ տէ իսպաթ օ-լընմըշ տըր։

Անճաղ, նասըլ քի տէտիք, տէ-րեօհտէ իտիլէն զահմէթլերէ վէ ֆէտտաքարլըղա տէյիր պիր նէթի-ճէ իսթիխրաճ իտիմլի տիր քի, սարֆ օլունան էմէք տէյսին։

Վէ էկէր Ֆրանսըզլար, Ցահօմէյ մէմալիքինի, քէնտիլերէ մախսուս պիր միւսթէմլիքեաթ հալինէ վաղ իթմէզլեր իսէ, գօրգարըզ՝ քի, պաչ-գալարը, քէնտի զահմէթլերինտէն, քէնտիլերինտէն զիյատէ իսթիֆա-տէ իտէճէքլեր տիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԶՈՒԻՑՑԵՐԻԱ

Զուիցցերիանընն Պալ չէնրինտէն պէր վէճէր աթի եազըրմըշ տըր.

Ֆրանսա իլէ Զուիցցերիա պէյնին-տէ կէօմրիւք մուգավէլէնամէսինէ տաիր օլան սուրէթը թէսվիյէյէ բա-ռիզտե չըգարըլան միւշքիլաթ, վէ պունան տօպայը հուսուլէ կէլէն գարարսըզլըգ՝ Զուիցցերիատա վէ պայլըճա Պալ վէ Ցուրիխ չէհրէ-րինտէ հիստեթի մուճիպ օլմուշ տըր։

Պիր խայլը քէսան՝ էլպիսէ վէ սաիր սիւս էշեարարընը էօմէյտէն պէրու. Բարիզտէն ճէլալ իտէկլիմէ-տէ օլտըգլարը հարտէ, մուվագգա-թէն Բարիզտէքի թիւճճարարընյա գամը մուամէլէ իմմիտլերի կիպի, պազը թիւճճարար տախի՝ Ֆրանսըզ-եօճրլարընա մալ սըրարը իտէկէլ-տիքլերի հարտէ, շիմտի պունտան սարֆընազար խտուպ, կէօմրիւք մուգավէլէնամէսինին Ֆրանսա Մէճ-լիսը մէպուսանը թարաֆընտան թաատիզ օլընմասը չարթընյա եէնի-տէն մալ սըրարը՝ իտէճէքլերինի պիլ-տիրմիշլեր տիր։

Զուիցցերիայընյար՝ եէնիտէն պիր սուրէթը թէսվիյէ ագա վէ հիչ պիր միւսաատաթ իթա իտէմէյէճէքլե-ընինի պէյանլա չէօյլէ տէյօրլար.

«Էկէր Ֆրանսա Բարլամէնթօսը՝ պիպէ գարշը Ֆրանսա հուսուսընը գաբամագ իսթէյօր իսէ, էմմա իրսալի իչիւն պիպէ իգթիտա իտէն մախրէճլերի տիկէր մահալլերտէ արայաճաղըզ։ Այէմանիա վէ հաթ-թա Ինկիլթէրա՝ պիպիմէ միւնասէ-պաթը թիւճճարիյէլերինի թէէյիտ իթմէյէ հազը տըրլար։ Պու հալ-տէն տօլայը Ֆրանսայա օլան թէ-վէճճիւհ ազալաճագ տըր։ Պու խու-սուս հէր նօգթաի նազարտան մու-ճիպը թէէսսիֆ տիր. լաքին Ֆը-ըանսատա ուսուլը հըմայէ թարաֆ-տարանը՝ պունը պէօյլէ իսթէտիլէր։»

ԴՕԼԷՐԱ

Մապէյն պաչ քիթապէթինէ՝ գօլէրա վուգուաթընա տաիր հոկտ. 26 թարի-խույէ Սրհհիյէ նէզարէթինէն թագտիմ օլընան ժուրնալ սուրէթի տիր.

Մ-ՀԻ-ԼԻ	Թ-ՐԻԷԻ	Վ-ՂՈ-ՎԱԾ	ՎԱԳԻՆ-Ր
Պէլկրատ	Հոկ. 22	2	1
Սէմէնտիրէ	» 23	1	
Բէչքա	» 24	7	5
Գէրէ	»19-23	8	5
Պաթում ճի-վարընտա			
Գաֆօպէր	Հոկ. 19-22	12	28
Պաթում	» 22		2
Բօթի	» 20-23	4	2
Ասթէրապատ	» 25	120	40
Քէօմ	» 25	150	55
Թրապիզօն	» 24	6	4
»	» 25	8	10
Էրզրում	» 23	2	4
»	» 24	3	1
»	» 25	2	9
Պայպուրտ գասապատը	» 24	3	1
Քէսթանէ գարիյէսի	» 24	.	2
Աէրբէկնահիյէսի տախիլինտէ 4 գարիյէսէ	» 12-19	22	59
		380	228

Պալէատէ պէրթաֆսիլ տրզ ու իշար գըլընտըղը վէճհէյէ, մէմալիքը էճնէպիյէնին մահալը միւթթէլի-ֆէսիյէ Թրապիզօն վէ էրզրում վի-լայէթլերի տախիլինտէ գօլէրա էյ-լէթինտէն միւսթէլիֆ թարիխլերտէ 380 վուգուաթ վէ 228 վէֆիյաթ օյտուղը, վէ մէմալիքը իրանիյէ-տէ իլլէթը միւտհիշ եէնիտէն քէս-պը շիտտէթ իթմէյէ պայլայըզ, Սէիսթան գասապասընը տախի սի-բայէթ էյլէտիկի, վէ Մարսիլէատա հոկտ.19տա շիւպհէլի օլարագ 1 քի-շինին վէֆաթը վուգու պուլըպ, եէվմը մէգթիւրտէն սօնրա իլլէթ-տէն էսէր կէօրիւմէտիկի Պէլկրատ սէֆարէթը Սէնիյէսիյէ Բէչքա վէ Գէրէ վէ Պաթում վէ Բօթի վէ Մարսիլէա շէհպէնտէրլիքլերինտէն, վէ Էրզրում վիլայէթիյէ Թէհերան վէ Թրապիզօն մէմուրիրը սրհհիյէսինտէն վարիտ օլան թէլէկրաֆլարտա կէօսթէրիլմիշ, վէ տիւն ճիսրը Մուսթաֆա Բաշայա 93, վէ Ցէվէ Պաղըրտան թէհհաֆֆուզխանէսինէ 30 Եօլճու վէ Գարաղոլ թէհհաֆ-ֆուզխանէսինէ տախի 29 նէֆէր ասաքիրը Շահանէ վիւրուտ խտիրէք գարանթինա ալթընա ալընտըգլարը կիպի, ճիսրը Մուսթաֆա Բաշատա 106 վէ Ցէվէ Պաղըրտան թէհհաֆֆուզ

)(93)(

ՅՕՅ ՆՕՄԷՐՕԼԸ ՎԱԿՕՆ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ
ԺԻՒԼ ՄԱՌԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ
ՑԻԳԻՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Պու քերրէ ֆէրեատ ու ֆիղան վէ հայզերբշար տահա էյի ֆարգ օլընըյօր իտի։

Լիւպէրսագ իչի անլայարագ ըէնկի աթըպ սաբ սարը քէսիլտի վէ տէհշէթլն-տէն նայի քէնտիյի թուխամայրպ պիր նիտա սալըվէրտի։

—Նէ՞ օլույօրսընը, —տէտի Մատամ տը Թէռնուառ՝ Լիւպէրսագը իչպու գօրգագլըղընտան նայի սապը ու թէհամմուլի թիւքէսէրէք։

—Նէ՞ օլաճաղմ. գուլագ վէրինիզ. իչի՞թմէյօրմըսընը. թա եանը պաչըմըզ-տա նէ՝ օլույօրսա անլա՞մայօրմըսընը։

—Խա՛յր, անլամայօրմ . . . աչըգ մաչուգ գավկասը՞ մը տրը։ Է՛հ, պկզ պու չէյէ պիր աղ ալընըգ տէյի՞լմիկ. հէր կէճէ պէօյլէ կիւրիւթիյէր վուգու պուլ-մա՞զ մը։

—Էօյլէ օլմալը, —տէտի Լիւպէրսագ վէ բէք չէտիտ պիր հէյէճանը գալպէ տիւչար օլմուշ կէօրիւնիյօր իտի։

—Էյնասը, սէօյլէյինիզ պագայրմ, . . տէտի Անտրէա։

Լիւպէրսագ կիւճ հալ տէտի քի,

—Բօյիս՝ օթէլի պամըշ, իճրատ թէհարրիյաթ իտիյօր . . .

Մատամ տը Թէռնուառ ալէամէթը թէսճճիւպ ըզնար էյլէտի։

Լիւպէրսագը գուլանարը թապկրատէն Մատամ տը Թէռնուառընն բէք ատ պիր չէյ անլայամատրը տերքեար իտի։

Պու թապիրի մէրգումէյէ խղան իթմէք լազըմ կէլտի։

Դարթիէ Լաթէն մահալլէսի՝ Բարիզին էն չօգ ֆահիշէ զըզ պուլընան մահալլէսի օլարընընա հիչ իթիրազ օլընամազ։

Օրատա թօրլանան պիլճիւմէ տէլիգանլըլար՝ պիրլիքտէ պիր թադրմ սէֆարէ-բէսթ զըզլար կէթիրիրլեր քի, պունլար՝ քիմիսի թաշրալը, քիմիսի Բարիզ իշճիսի վէ քիմիսի «գոգոթ» թապիր օլընան պայաղը ֆահիշէլեր օլուպ, կէլիր օրատա Բա-ռիզին զէվգ ու սէֆա վէ սէֆահաթընա տալարլար։

Զապրթա հէյէթի էքսէրիա Բարիզ ֆահիշլիքընը թաաղիպ իտէր։

Վագթ օլմուշ տըր քի, ֆահիշէլէր՝ կէճէ եարբսը Մոնմարթր պուլվարընընն օր-թա եէրինտէն քէմալը շիտտէթ ու վահշէթլէ սիլիպ սիւբիւրիմիշլեր տիր։

Դըզլար բէք չօգ եըզըլըպ ֆահիշէլիք՝ ըէզալէթին նիհայէթ տէրէճէսինէ վար-տըղընտա վէ պագը բէյտերլեր թարաֆընտան զապթիյէ նագդրընա չիքեայաթ չօ-զալտըգտա, իչպու օրթա բօսբուլարընը պիր ազ սէյրէթմէկէ զարար վէրիլիպ, մահալլէնին բօյնա գօմիսերի՝ պիր մըգտար ժանտարմա իլէ կէճէ գօլա չըգարագ, օ միսիլու ատի ֆահիշէլերին իճթիմահեանը օլան պայաղը օթէլլերի պասար, գար-մագարըշ նէ պուլուրտա եագալար, նիմ չըպլագ մէճնունէ գըզլարը պիր կէճէ-լիք աչըգլարընընն գօլթուղընտան չէքէր ալը, օ կէճէ Տէբօ հապսխանէսինէ վէ էրթէսի կիւնի ատ Սէն-Լազար հապսխանէսինէ կէօնտէրիր։ Պու գըզլար՝ Սէն-Լա-զար հապսխանէսինտէն չըգտըգլարընտա, արթըգ զապթիյէ նէզարէթի անլէրի կէօ-զէթիր վէ գօվլամագտան կէրի տուրմազ։

Իչթէ բօյիս լիսանընճա պունա օթէլ պագդընը տէնիր։

Մատամ տը Թէռնուառ պու տէֆա օ թապիրի անլամըշ օլարընընտան, ֆար-ֆարալըզը կիսիպ արթըգ կիւմէյի խաթր ու իսայլինտէն պիլէ կէչիրմէյօր իտի։ Պէնզի սաբսարը քէսիլմիշ օլարընը հալտէ եաթաղընն իւզերինտէ տիզ չէօքերէք քէն-ատի տէ նէֆէս ալըպ վէրմէքտէնի աչաղի բաթըրտըլարը տիյնէյօր վէ քէնտի գալպինին ատէլէ ատէլէ չարբընթըսընը իչիտիյօր իտի։

—Ատապա պուրայա տա կէլէճէքլե՞ր մի, —տէյու սիւվալ էթտի սօլույարադ։

—Պէլքի, քի՞մ պիլիր։

—Էկէր կէլիրլեր իսէ՝ նէ՞ եարատաղը։

—Էկէր կէլիրլեր իսէ՝ իչիմիզ պիթէր, մահվ օլուրը։

—Լաքին պէնի ֆահիշէ եէրինէ գօրտո՞ր մը։

—Նէ՞ պիլսինլեր։

—Բէնտիմի մուտաֆէա իսէճէյիմ . . . քէնտիլերինէ սէօյլէյէճէյիմ . . .

—Նէ՞ բարա իտէր։ Բաթըրտը կիւրիւթիյէ հիչ բապուճ պրագմազլար։ Զօր իլէ չէքիպ կէօթիւրտիքլերի գըզլարըն հէրսի տէ աղլարլար, ֆէրեատ ու ֆիղան իտէրլեր, տիլերինէ վէրիրլեր։ հիչ պիր ֆայտէ վէրմէդ։ Սէն-Լազարատա տէյիլ իսէ պիլէ՝ Տէբօ հապսխանէսինտէ խղաթի վէրիլիր . . .

—Տէբօ՛, Սէն-Լազա՛ր,—տէտի Անտրէա պիւթիւն վիճուտյա թիթրէյէրէք...։

Անվալ մէրգումէյէ շիմտի բէք ատէչէթլի կէօրիւնիյօր իտի... Է՛հ, եվվէթ, պիր գաչ տագիգա գատար քէնտիսինին պինաքեարլըգ իթտիկի օտայա կիրէճէքլեր, օ-մուզլարընտան թուճաճագլար, նէրտիվէնտէն ալաղա իթէճէքլեր, ֆահիշէ զըզլա-լա պէրապէր բօսբու գարբլարա մախսուս հապսխանէյէ կէօթիւրէճէքլեր... եօլտա բիւր բէզալէթլէ կիտէճէ՞ք։

—Ա՛հ, խա՛յր, խայր, պու օլամազ չէյ տիր, —տէտի Մատամ տը Թէռնու-առ . . .— Եանըլտըգլարընը չաբուգ ֆարգ իտէճէքլեր տիր . . .

—Պիր չէյ ֆարգ իթմէյէճէքլեր, պիր չէյ կէօրմէյէճէքլեր տիր . . . Դարբլա-ըընն հէրսի տէ օ ատամլարընն եանըլտըգլարընը իտտաա իտէրլեր վէ քէնտիլերի նա-մուսը վէ ըզզէնլի օլուպ իշ իշլէյէրէք կէչինտիքլերինի սէօյլերլեր . . . Անլէր իսէ օ գարբլարընն սէօզլերինէ հիչ ինանմազլար . . . Պիր գըզ՝ իշճի օլտըղընը պէյան իթտիկինտէ՝ էլինէգի ուզաթընը տէրլեր . . . Պիր իշճի գըզընն էլինտէ չալըշմա նիշանէսի պուլընը . . . Հա՞նիյա բարմագլարընընն ուճընտա խյնէ եէրլերի . . . Սիզին իսէ էլլերինիզ բէք պէյազ վէ թրնազլարընըզ բէք թէմիզ վէ տիւզկիւն տիր . . . Հայտէ՝ պագալըմ Տէբօ հապսխանէսինէ . . .

—Պու բէք սէհչէթլի չէյ տիր . . . Հալ պու քի պէն քիմ օլտըղըմը անլէրէ սէօյլէյէմմ։

—Պունտան պաչգա չարէ եօգ տըր։

—Էօյլէ ամմա նամուսըզլըգ տըր . . .

—Տօղրու տըր . . . Պու օլմասընն տա պաչգա նէ օլուրսա օլսուն . . . Զաբուգ կիյէնինիզ, Անտրէա։ Իքինճի գաթտան սէպէրի կէլիյօր . . . Պիր տաքիգա-տան պուրատա օլաճագլար . . . Պիզի պուրատա պուլամալընտըրլար։

—Նէ՞ եաբաճաղը։

(Տէվ-դ)

խանէսինտէ տէ 56 եօլճու իքմալը միւտտէթ ԷԹՄԷԿԷՐԻՆԷ մէսնի բրա-թիգալարընը Էթա գըլընտըղը վէ մէվագըլի թէհաֆֆուզլէյէ մէգքիւ-ըէտէ գարանթինա թահթընտա պուլընան եօլճուլար իլէ չէհրը հա-լին 25ինճի կիւնիւ Գավագ թէհաֆ-ֆուզխանէսինտէ գարանթինա թահ-թընտաքի սէֆիսինին տէրունինտէ մէվճուտ 989 թայֆանը, վէ Սի-նօպ թէհաֆֆուզխանէսինտէ պուլը-նան 393 եօլճու վէ 374 թայֆա-նը ահվալը սըհհիյէսի պէրքէմալ օլտըղը՝ Վան վէ Գոսօվա վիլայէթ-լէրիյլէ սալիք իլ արդ թէհաֆ-ֆուզխանէ իտարէլէրինտէն արնան թէլէկրաֆլարան անլաշըրմըշ խուս-կի մաարուզ տըր։

* *

Գօլէրա հագգընտա հոկտ. 26 թարի-խիյէ Թրապիզօն վիլայէթինտէն չէքի-լէն թէլէկրաֆ տըր.

Տիւն ագշամտան պու սաաթա գատար թրապիզօն չէհրինտէ 15 միւսապ վէ էսկի վէ եէնի միւսապ-լարտան 4 վէֆիյաթ վուգու պուլ-ըտը, վէ Կիւմիւշխանէ գասապա-սըյա վիլայէթին ճիհաթը սաբրէ-սինտէ վուգուսաթ օլմայըլ, խուբա գարանթինասը մուհաֆազասընտա պուլընան սաաքիրը նիզամիյէիճա-հանէ իլէ էֆքարը զալթիյէնին սըհհէթլիլերի պէր քէմալ պուլընը-ղը մաարուզ տըր, ֆէրման։

ԻԶՄԻՐՏԷ ՊԻՐ ՖԱՃԻԱ

Իզմիր ճիվարընտա Այա եօրկի չէֆթիկլիկնտէ սաքին Եանի Մաբա իսմինտէ պիրինին զէվճէսի կիւզել օլուպ մէրգում՝ զէվճէսինին սա-տագաթընտան էմին օլտըղը հալ-տէ տիկէր պիր քէօյլիւնին՝ իքիսէ պիրտէ խանէսի էօնիւնտէն կէչմէք-տէ, վէ զէվճէսի սօգաղա չըգարգ-ճա արգասընտան տօլայմագտա օլ-տըղընը կէօրտիւկիւնտէն, գըս-գանճլըգ իլէթինտէ գաբըրըպ, պիր միւտտէթ մէրգում՝ քէօյլու իլէ զէվճէսի արասընտա պիր կէօնա միւնասէպէթ վէ իւլֆէթի ճէրէ-յան խուսպ ԷԹՄԷՏԻԿԻՆԻ անրամագ իչիւն պիր գաչ տէֆա գատը գը-յաֆէթինէ կիրէպ գօլմամը, վէ հեր նէ գատար պէյնլէրինտէ միւնասէ-պէթ ճէրէյան էյլէտիկինէ տաիր պիր կէօնա տէլիր վէ էմարէթէ տէսթ-ըէտ օլամամը իսկ տէ, գըսգանճլըղը կիւնտէն կիւնէ քէսպը չիտտէի ԷԹ-մէքլէ, պիր գաչ հաֆթա եվվէլ զէվճէսինէ իսիթապէն «Բէնտիմի գասթ իտէմէ յօրում, սէնի եօլտուբ-մէք սէվտասընտա պուլընը յօրում», հայտէ վալիտէնին եվինէ կէթ, պէն տէ սէն տէ գուրթուլալըմ» տէ-միշ իսկ տէ, զէվճէսի պու սէօղէ-ըէ գաթիէն էհէմմիյէթ վէրմէմիշ տիր։

Մէրգում՝ Եանի Մաբա՝ կէչէն չաբ-չէնպիհ կիճէսի պիր պուչագ ալըպ զէվճէսինի պօղաղընտան քէսմէկէ պաչլամը, վէ զէվալը գատըն էլ-լերիյլէ պուչաղը թուրմուչ իսկ տէ, պօղաղընտա աչրլան եարատան բէք չօգ գան ադմագլա թապ ու թա-գալթը քէսիլմիշ, վէ եէրէ տիւշ-տիւքտէն օսնրա, գաթիլ՝ ճինայէ-թինէ տէվամ իտէրէք, զէվճէսինին պօղաղընը թէքմիլ քէսիպ այըրմըշ տըր։

Ճինայէթէ թասատտի օլընընը էսնատէ պիր թանէճիք չօճուղը ու-յանըպ հեր շէյի կէօրմիշ իսկ տէ, գօրգուսընտան նաչի օտատան գա-չըպ վէ ավլուտա պուլընան ֆիու-նա իլթիճա իլէ օրատա սագլանմըշ տըր։

Գաթիլ՝ երթէսի սապահ կէօյա պիր շէյ օրմամըշ կիպի սահիլէ է-նիպ պալըգ սաթըն պարգատան օսնը-րա պաղչէսինէ կիթմիշ, վէ իլաքի բիչիրմէք իչիւն պաղչէտէն տօմա-թէս քէսիպ թէմիզլէմէքտէ իքէն, ֆրունտա սագլանմըշ օյան չօճուգ սօգաղա չըգարագ, բասթ կէլտիկի քէօյլիւլէրէ վագաայը իսպար ԷԹ-մէքլէ, քէօյլիւլէր գաթիլի թուն-մագ իւզրէ պաղչէյէ հիւճում ԷԹ-տիլքէրինտէ, տուվարատան աթիյալըպ տաղլարա տօղրու ֆիրար էյլէմիշ, վէ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ-նէ գաաար էլէ կէչիրիլէմէմիշ տիր։

Ճանիի մէրգում 38-40 եաշընտա իմիշ։

ԵՐԵՒՆԱԿ

(ՏԻՆԱՆ ՆՈՒՐԷՏԻՆԻ ԴԷՎՐԻ ՎԷ ԷՐԹԱՐ)

Արչակի երեւնները չառագուռնեցան. ա-չէրը կը փայլէին ուրախութենէն. բոլ-որովին սթափած էր. այնպէս չուարե-ցաւ որ ա՛լ ընելիքը չէր դիտէր։ Սենե-կին մէջ սկսաւ ոստոստել, պօռալ, կան-չել, քանի մը անգամ տապալեց. եւ վեր-ջապէս հօրը գիմացը կանգնելով հարցուց.

—Վա՞ղը, ըսիր, աղուոր հայրիկ։

Այս էր իւր զործածած բառն գերա-գոյն վայրկեաններու մէջ։

—Այո՛, տղաս, վաղը առտու։

Արչակ աչխուժիւ վարագոյները բա-ցաւ։ Արչալոյսը չատ հեռի էր։ Բայց ի՜նչ փոյթ. ելաւ հագուեցաւ, խնամօք ատամներուն ցաւեցաւ. եւ դարձեալ ցատկեց, խօսեցաւ, խնդաց կոկորդալիր։ Ա՜լ ան-կարելի էր զինքը քնացնել։

Եւ Հրանտ ի տես իւր զաւակին չափա-զանց ուրախութեան, ըմբռնեց իւր ոճ-բոյն մեծութիւնը եւ սարսռաց։

Մտածեց թէ որքա՜ն զսպուած թա-խիծ կայ եղեր այդ մանկական սրտին մէջ։

* *

Հնարեալ առաւօտուն, հայր եւ որ-դի, եկեղեցւոյ աւարտմանէն յետոյ Ե-րեւանի բնակած տան ճամբան բռնե-ցին։ Հայրը մտանդ եւ յուզեալ էր. իսկ տղեկը ուրախ ու զուարթ քալէն կոստոստէր, եւ երեսն ի վեր կը ժպտէր։ Իւր ամենէն աղուոր հագուստներն հա-գած էր Արչակ. մէկ ձեռքը փոքրիկ սիրուն գաւազան մը ունէր, եւ միւսով հօրը ձեռքէն բռնած ամրապինդ, կը քայլէր ու կը քայլէր աւելի չուտ հաս-նելու համար մայրիկին տունը։

Առջեւէն մի քանի եկեղեցականներ կերթային առապարանք, եւ քիչ մը անգիլէն ժամակոչի տարազով անձ մը մեծակակ կապոց մը կը տանէր։ Ապոռ-վայրէն եկեղեցականաց զգեստեղէններն էին եւ յուղարկաւորութիւն մը կատար-ուելու վրայ էր։

Տարտամ բնազդում մը եկաւ խոցել Հրանտի սիրտն եւ իւր մտահոգութիւնն աւելի չեչտուեցաւ՝ երբ տեսաւ թէ քա-հանայք կը մանեն այն փողոցը որ իւր ճամբան պիտի ըլլար։

Ի զո՞ւր փորձեց վանել այդ տխուր զաղափարներն . . . ։

Ո՞ւր էր որ այդ ճամբան անվերջ ըլ-լար, բայց ոչ, նա զդալաբար կը նուա-զէր. մանկան երկար կը թուէր, իսկ հօր համար այն աղդեցութիւնն ունէր զոր ժամացոյցին ալաքը կը գործէ մա-հապարտին համար։

Վերջապէս հասան եւ Հրանտ զողզոջ ձեռքերով բաղխեց այն դուռը, զոր ա-տենօք այնքա՜ն աւիւնով եւ խանդով բաղխած էր. այն երջանիկ օրը երբ ե-բեւնակը մխիթարելու եկած էր եւ երբ տիկին Թագուհին ուրախութենէն խուշր պնակ մը վրայ տուած էր։

Իսկ հիմա . . .

Հիմա ծանր յանցանքի մը բեռան ներ-քեւ ընկճուած էր գլխիկոր, յուսահատ եւ միայն իւր զաւկին ապաւինելով այդ ձեռնարկն ընելու համարձակած էր։

Դուռը բացուեցաւ։

Բայց բացողը տիկին Թագուհին չէր, այլ սեւազգեստ տխրադէմ սպասուհի մը։

Բակին մէջ մարդ մը տեսաւ որ ան-տարբերութեամբ կը ծխէր աթոռակի մը վրայ նստած։ Ճանչցաւ թէ պահ մը առաջ տեսած ժամակոչն էր եւ ծնգացը մէջ տարօրինակ ուժաթափութիւն մը զգաց։

Վերի յարկը ոտնաձայներ կային որք պահ մը գադրեցան եւ որոց յաջորդեց մեռելոց տխրունակ նուագն զոր հաստ ձայնիւ կերգէին քահանայք։

Հրանտի ծնգաց ուժաթափութեան միացաւ նաեւ գլխու պտոյտ մը եւ թրշ-ուա՛ռը դանդաղելով յիմար չեչտով մը, սպասուհւոյն հարցուց.

—Ի՞նչ կայ որ վերը, ի՞նչ կայ, ի՞նչ կայ . . .

—Զե՞ս տեսնար կոր, մեռելը կը վեր-ցընեն։

—Ո՞վ է որ, ո՞վ է . . .

—Տէր Աստուա՛ծ, չե՞ս գիտեր, ձեղի օրեր, Երեւնակ հա՜ռնչ է։

Եւ Հրանտ խելակորոյս ինկաւ բակին քարերուն վրայ։

Իսկ փոքրիկ Արչակը, իւր ուրախու-թեան մէջ, հօրը շուարումը եւ անցած դարձածը առանց տեսնելու, սանդուխէն վեր սլացած էր իւր մայրիկին բաղկաց մէջ նետուելու։

Երբ իրեն ծանօթ սենեակներէն անց-նելով հասաւ այն տեղն զոր կերազէր իւր մանկական անուրջներուն մէջ, ա-կընկալածէն տարբեր տեսարան մը պար-զուեցաւ աչացը առջեւ։

Խե՜ղճ փոքրիկ . . .

Մեծաղկոտ եւ բազկատարած մօր մը փոխան անչարժ դիակ մը տեսաւ սենե-կին մէջ տեղ. ծաղկունք սիրուած էին վրան, շուրջը ջահեր կը վառէին եւ քա-հանայք չէին դադրեր երգելէ։

Եւ այդ անշարժ մարմինը, իւր մայ-րիկն էր։

Աւա՜ղ . . . ։

Տղեկը քարացած մնաց. փայլուն գա-ւազանը մէկ կողմ եւ գլխարկը միւս կողմը ինկան եւ ինք աթոռի մը կըր-թընեցաւ չուարած եւ դալկադէմ։

Նոյն պահուն ահռելի ճիչ մը լսուեցաւ։

Հէգ տիկին Թագուհին էր որ իւր թա-ղը նշմարած ըլլալով, զանձն զսպել չէր կարողացած։

—Ո՞ւ մայրիկդ, Արչա՛կ, պա՛ռ մայրիկդ, զոչեց մեծ մայրը։

Եւ տղեկը ծերադրելով երիչոտու-թեամբ, իւր մօր սառած ճակտին մեղ-միկ համբոյր մը դրաչմեց։ Ապա տրժ-գոյն այտերն ալ համբուրեց եւ ղուխը ենթեցելոյն ծաղիկազարդ ծոցին յենլով սկսաւ դառնապէս լալ եւ աղերսել լա-լագին.

—Մա՜յրիկ, մա՜յրիկ, ե՛լ, աղուոր մայ-րիկ։

Ո՞վ չը լացաւ այդ մանկան խոր եւ անկեղծ վիշտը տեսնելով, եւ արդարեւ ի՞նչ կայ աւելի դառն եւ սրտաչարժ, քան մանկան եւ ծերունւոյն, կենաց սոյն երկու բեւեռներուն վշտին արտա-յայտութիւնն։

Մեծ դժուարութեամբ եւ նուաղեալ վիճակի մէջ, խեղճ պզտիկը հեռացու-ցին իւր անկենդան մօր ծոցէն։

Իսկ Հրանտ, իւր երկարաւուշ նուա-զումէն սթափեցաւ աղմուկէ մը, խուլ ոտնաձայներու հեծկլտանաց եւ հեծե-ծանաց ժխոր մը։ Երբ աչերը բացաւ, թաւշաղալ գազաղ մը տեսաւ զոր քո-վէն կանցընէին եւ որոյ ծոցն իւր այտե-րուն քսուեցաւ։

Մեռեալին ապտակն էր, թէ մահուան փայփայանքը այդ մարդասպանին ի վար-ձատրութիւն։

* *

Հարկ է նկարագրել այս տեղ այն ցաւալի տեսարանները, որք կանխած էին տարաբաղդ Երեւնակի մահը, նը-կարագրել այն վիշտը, յուսահատական այն սուր ճիչերը, զորս կրած էր իւր բազմաչարչար հողին աւանդելէ առաջ։

Ո՜հ, ոչ, կը թողում որ ընթերցողք գուշակեն զայնս, զի յուզիչ են յոյժ եւ նա մանաւանդ զրողին հոգին սասռիկ կը դառնացնեն։

Միայն թէ, Երեւնակի պատմութիւնն աւարտելէ առաջ դառնամք մեր փոքրիկ Արչակին։

Խեղճ տղեկը ա՜նքան կուլար, միշտ կուլար, եւ չէր դադրեր գիշեր ու ցե-րեկ իւր մայրն կոչելէ։

Շուրջ տարի մը անցած էր, եւ տղե-կըն գեռ չէր մխիթարուեր, իրեն համար ամեն բան օտար էր երկրիս վրայ. խաղ, զբօսանք, ընկեր, ոչինչ կը հրապուրէր զինքը։ Մելամաղձոտ, տժգոյն եւ հիւանդոտ տղայ մը դարձած էր։

—Հայրը, ըսաւ օր մը իւր հօրը, հա՛յր, եթէ աւելի առաջ գացած ըլլայինք, մայրիկս կը մնար. . . ան ինձ համար մե-ռաւ, դպրոց եկած ատենը, չես գիտեր, հա՛յր, ի՞նչպէս կը համբուրեր զիս, եւ ես անիկա. . . ո՜հ, մէկ մ՚ալ չը պիտի տեսնեմ մայրիկս. ո՞ւր է, ո՞ւր. . .

—Երկնից մէջն է, պատասխանեց հայ-րը ձեռքը վեր բարձրացնելով։

Այդ պատասխանը կարծես թէ մխի-թարութիւն մը եղաւ Արչակին համար որ այն օրէն սկսեալ աւելի խոհուն կեր-պարանք մ՚առաւ. գուցէ երկինք եր-թալու միջոցներու վրայ կը խորհէր։

Շատ չը տեւեց։

Հիւանդացաւ եւ մահուան անկողնոյն մէջ ուրախ էր, իւր վախտ չրթերը ժըպ-տով մը ամփոփուած էին միշտ։

Ո՞ւր կը ժպտէր . . . ։

Իւր կիսաբաց աչացը մէջ զողորիկ փայլ մը կար, զի հոն անդրադարձած էին երկնից կեանքը, եւ հրեշտակներն արդէն սկսած էին տեսանելի ըլլալ ա-նոնց։

Արչակ իւր մայրիկը գտնելու գնաց երկնից մէջ, ուր այժմ անբաժանելի կերպիւ միացած են, ինչպէս գերեզման-նատան մէջ իւրեանց երկու հողակոյ-տերը, ոստոստիւն նոճիի մը հովանոյն ներքեւ . . . ։

* *

Իրը երկու ամիս առաջ, ի Մագրի-դիչ պարտիզի մը մէջ նստած էի երբ ինձ մօտեցաւ ծերուկ մը, [illegible], բոկոտն, աղտոտ, ցեխոտ, գաշչոտ, վերջապէս զզուելի ալեւոր մը։

Սէյ-ըէ թուղթ եւ լուցկի վաճառող մէր, փոքրիկ տուփի մը մէջ զոր վզէն կախած էր։

Պէտք ունի՞ք ըսաւ ինձ, տխուր քծծիծաղով մը ցոյց տալով իւր ապ-րանքը։

—Ոչ, պատասխանեցի։

—Բայց առնելու էք, պնդեց մեր ծե-րուկը, փոքրիկ առուտուր մը ընելու էք հին ծանօթի մը հետ։

—Ո՞վ էք, ըսի, յիշեցուցէք։

Եւ մանրամասնաբար մտերմութեամբ աթոռի մը վրայ նստելով լալագին ձայ-նիւ պատմեց սոյն դէպքերը զոր անդ-փոխ կը ներկայացնեմ ընթերցողաց՝ եր-կարութեանը համար ներողութիւն խնդր-ելով իւր կողմանէ։

Եւ որչափ կը խօսէր այնքան կը յի-շէի իւր դիմագծերը։

Աւելորդ է ըսել թէ այդ անձը Հր-ան տան էր. չա՜ռ հեռու այն պերճա-զգեստ, կորովի Հրանտէն զոր քանիցս վարժարանի մէջ տեսած էի իւր Արչակ աղան բերած ատենը։

Ցուսահատութիւնն ու խղճի խայթը զինքը այդ նիւթական եւ բարոյական խեղճ վիճակին հասուցած էին, եւ որ դեռ ի՛ապրէր։

Կ՚ապրէր միշտ տառապելու համար եւ քաւելու իւր այդ աւազ յանցանքը։

Երբ պատմութիւնն աւարտեց, ես ալ մէկ տեղ կ՚ուզայի։

Եւ ճշմարիտը ըսելու համար, փոխա-նակ դիմացս ծիւաղ մը տեսնելու, վրչ-տակցեցայ իրեն, զի տեսայ թէ իւր զըղ-ջումն անկեղծ էր եւ անմխիթար։

Վ. Գ. ՄԷՇՏՈՒՏՃԵԱՆ

ՓՇՈՒՐ ԽՈՀԵՐ(1)

ԱՌԶԵՌՆ ՌԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ.— Մի-այն Գրաբարի մէջ չէ որ գ-ր-ա-բ-ա-ր, այլ ու ԷՆ գոյականները անկանոն կը հոլ-վին։

Ա-ա-ր-Ի ածականը զարդիս յետադա-ս է եւ քսմի գոյականին հետ քիչ անդամ կը համաձայնի։

«Սոյն» ցուցական դերանուան գոր-ծիականը կ՚ըլլայ «սոլին». սխալ բան մը ըրած չենք ըլլար՝ երբ -ՆԻԳԷ-Ռ-Ի-Ն, Բ-ՐԷ եւ ԵՐԷ-ՆԻ-Ռ բառերուն քով դնենք զայն։

«Սիրեմ» բային ժխտական խոնարհումը անգործածելի է գրեթէ։

«Վասն» նախադրութեան աշխարհա-բարը «Ի Է ՀԻ» վաճառականական թուղ-թերու մէջ, ինչպէս ընկալագիր, փոխա-նակակիր եւն. եւն.

«Արդեօք» եւ «Ինչու՞» մտալկող մակ-բայներ են։

«Եւ» շաղկապը ամէն բանի մէջ միա-ւորող կապ մը կը հատատէ, բայց ի է-լրիկ կնկան միջեւ ուր թէեւ կապակ-ցութիւն կը տեսնուի՝ բայց թուլ է։

«Ո՜հ, ա՜հ», հառաչական միջարկու-թիւններ ուսկից ամէն լեզուի քերակա-նութիւն մնծաքանակ ու ձրի ծախած է . . . բանասեղծներուն։

Մտածեց ԹԷՈՐԵԱԿ

Իւսկիւտար

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պէրլիս վիլայէթինտէ Կարդան գա-զասը գայմագամըղը՝ Նագօվա գայմա-գամըղընտան մինճֆասը Պէքիր Սրտգի էֆէյէ,

Պէյրութ վիլայէթինտէ Սաֆա գազա-սը գայմագամըղը՝ Հարբմ գայմագամը Մէհմէտ Համտի էֆէյէ,

Հալէպ վիլայէթինտէ Հարբմ գազաս գայմագամըղը՝ Սաֆա գայմագամը Մու-սա Քեազիմ էֆէյէ,

Գոնիա վիլայէթինտէ Ալաիյէ գազասը գայմագամըղը՝ Դալիմիոզ գայմագամը Հասան պէյէ,

Ճէզաիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթին-տէ Դալիմիոզ գազասը գայմագամըղը՝ Ալաիյէ գայմագամը Ապտուլլահ պէյէ Թէվֆիհ պուլյուլմըշ տըր։

* *

Պէյօղլու միւթէսարրֆը Աֆուֆ. Հիւ-սէյին Հասիպ էֆ. հաղրէթլէրինէ բէվի-յէթ ու էհլիյէթինէ մէպնի ալթուն Լի-յաղաթ միտալեասը ինսան պուլյուլմըշ տըր։

Բարիզին պիլճիմէվէ զարիֆ գասընպարը՝ Ֆի-ճաֆան իլէ Սարա Պէրնար բուլուպարընը վէ Բար-ֆիւմարի Տիֆֆան մագազասընին սաիր էմ-թասի մէշհուրէսինին խոթիմ խոբլրը։ (Իլան սահիֆէսինէ միւրաճաաթ օլընա։)

ՕԳՈՒՅՃԸՆԸԶ

Կէլէճէք ալաֆր. դեկտեմբեր, եանի Ռումի նոյմ. 19տա յէքիլիճէք չրմէնտ-ֆէր բիյանգօսընին 137ինճի գուրաբը։

Գու տէֆթա պիրինճի խբրանիյէ՝ 600,000 վէ խբնինճիսի 60,000 ֆրգ. գազանճագ տըր։ Պուլնարտան մնասա,

2 քիչի գազանճագլար 20,էր պէն, 6 քիչի 6,էր պէն, 12 քիչի 3էր պէն, 28 քիչի 1000էր վէ 550 քիչի տէ 400էր ֆրգ։ Ճէմնան 600 քիչի։

Շիմտիյէ գատար թամմ՚ բրօմէս պիլէթի 10, նրանը 7 պուլյուգ վէ բուլը 4 գրշ. խբէն, շիմ-տի թամմ պիլէթի 7 պուլյուգ, նրանը 5 վէ բու-լը 3 գրշ. սաթըլմագատա տըր մագազամզատա։

Պիլիմ բրօմէսէր՝ թիճարէթի նէզարէթը ճէ-լիյէսինին մէօրիս իլէ մուսատտագ, վէ սաբլ անա թամվիկէրի տէ Պօրտա գացասընտա մահ-ֆուզ տըրբար։

Թաշրատան ոսթրն ալանլար՝ բօսթա բուլը տաիի կէօնտերէպիլիրլէր. անճագ բօսթա ուճ-րէթի թէսհիհլի օլտրագ քէնտիլէրինէ ախա տիր։

Շիմտիյէ գատար պիզիմ—Տիգրան Մ. Ազգ-եան— բրօմէսէրին գազանտրգլարը վէ տահիպ-լէրինէ թէսլիմ օլունան մէպլաղ բիճագատա էն պիրինճի մէվզուը Թուրթմագատա տըրբար։ Նէպլէ քի, գազան թէքմիլ բրօմէսէրին վէր-ուիլէրի մէպլաղ պիզիմ բրօմէսէրին գազան-տրգլարը էքսամինէլէրին ՆԷՍՏԷՐՆԵՆ ՊԻՎԼԷ պա-լիր օլամագլար։ Գու տա պիր պէյնիւ գըսմէթ տէյիմ։

Գալաթա քէօրբիս պաղը Նօ. 33

8—2 ՏԻԳՐԱՆ Մ. ԱՐԶԷՆԵԱՆ

(23)

ՔՈԱՎԻ ՏԷ ՄՕՆԹԷԼԷՆ

ՀՐԱՊՈՒՐԻԶ ԿԻՆԸ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՍԻՄԷՕՆ Ռ. ԶԷՕՄԼԷՔԶԵԱՆ

Քանի մը տարի վերջ,—դրեթէ մի և նոյն ժամանակ,—երկուքն ալ մեռան սրբութեան համբաւով։

Իրենց հարստութիւնը ամենամեծ ժառանգորդաց մէջ բաժնուեցաւ։

Այս ժառանգորդք հարուստ էին, և անոնցմէ ոչ ոք ուզեց բնակիլ Քարնաքի ապարանքին մէջ, զոր ժողովրդեան ձայնը սկսած էր նշանակել սա աղետալի անուանակոչութեամբ.—«Սատանային ապարանքը»։

Մատակարարի մը ընդարձակ իշխանութիւն տուին որ այս կալուածը ծախէ կամ վարձու տայ, ի՛նչ գնով որ ըլլայ։

Բայց կասկածելի կոչում մը գրուած էր այս հարիւրամեայ պատե-լուն վերայ։

Շատ մարդիկ բարեմտութեամբ կը կարծէին որ Աստուծոյ բարկու-թիւնը իրենց գլխուն վերայ պիտի հրաւիրէին բնակելով այս տեղերն, զոր դեւը այցած էր երբեմն։

Այլք չէին համարձակեր արհամարհոտ և գրեթէ թերահաւատ ըլլալ, կատարելապէս ընդունուած և խորապէս արմատացած կանխավճռոյ մը դիմադրաւելով։

Ի մի բան, յիսուն տարիէ ի վեր, Քարնաքի ապարանքը կամ «Սա-տանային ապարանքը» անբնակ մնացած էր, և յիսուն տարիէ ի վեր ոչ գնորդ մը և ոչ վարձորդ մը ներկայացած չէր։

Թ.

ՆԱՐՍԻՍ ԲԻԺՕՆ

Պ. Լօվ, Լէտի Կիլֆօրի կեղծ տեսուչը, պատմութիւնը լմնցուց։

Ցարակոյս չկայ որ նա չգործածէց այն խօսքեր զորս մեք գործա-ծեցինք։ Բայց թէ անոր և թէ մեր պատմութեան հիմը նոյն էր։

—Լաւ, հարցուց Սպանիական դինուով լի դաւաթը ի մի ումպ դա-տարկելէն ետք,—ի՞նչ կըսես ասոր։

—Կըսեմ որ, յարեց մանկամարդ կինը, ինձ պատմածներուդ մէկ բա-ռին իսկ չեմ հաւատար։

—Պա՞հ։

—Այս այսպէս է։

—Իրաւունք չունիս։

—Դնա՛ բանդ։ Այս երեւակայական պատմութեան դու ալ, ինչ ա-ւելի հաւատ չես ընծայեր։

—Սակայն կատարելապէս ստոյգ, անմերժելի և ապցուցուած իրո-ղութիւն մըն է։

—Ո՞ըը։

—Մարքիզին անյայտացումը։—Մարմինը բնաւ չգտնուեցաւ։

—Ասի ապացուցուա՞ծ է։

—Այո՛, անվիճելի կերպով։ Դատաւորութեան վաւերական գրու-թիւնք առաւելապէս կը հաստատեն զայս։

—Թող այնպէս ըլլայ, կը հաւանիմ ընդունիլ որ մարմինը գտնուած չէ։

—Ասկէ ի՞նչ կը հետեւցնես։

—Սա կը հետեւցնեմ որ լաւ փնտռուած չէ։

—Սիրելի՛ս, մտածէ՛ք որ ոստիկանութիւնը խառնուած է այս գործին, և բան մը գտնց ըրած չէ արդիւնք մը ձեռք բերելու համար։

Միլէտի խնդալ սկսաւ։

—Ա՛հ, ըսաւ յետոյ, հիմա կը տեսնեմ որ կատակի երեր ես։

—Ի՞նչու համար։

—Վասն զի ինձի չափ լաւ գիտես որ ոստիկանութիւնը,—ինչպէս այն ամբարիշտներ, որոց վրայօք կը խօսի Սաղմոսը.—«Աչս ունի և ոչ տեսա-նէ, ականջս ունի և ոչ լսէ—», ինչ որ—փակագծի մէջ,—յոյժ նպաստա-ւոր է մեզ համար։

—Քեզի հետ անօգուտ վիճաբանութիւն մը ընել չեմ ուզեր այն ա-ւելի կամ ոչ նուազ մոլորական իրողութեանց պատճառաւ, որոց վերայ հաստատուած է Քարնաքի ապարանքը իբրեւ անիծեալ տեղ մը ներկա-յացնող ժողովրդային զրոյց։ Իսկանը սա է որ գոյութիւն ունի այն կարծիք, որ մեր շահուց կը ծառայէ.

—Այս մասին կատարելապէս իրաւունք ունիս։

—Ըստ իս, բաղդին բերմամբն էր որ, գրեթէ առանց փնտռելու, գը-տանք ապարանք մը, որ ո՛և է տեղէ մը աւելի ինձ յարմար կ՚երեւնայ, ի՛նչ բանի որ գործածել կուզեմք։ Այնպէս չէ՞։

—Այո՛։

—Կը մտածեմ որ պէտք է օգուտ քաղեմք առիթէն, և գործը ժամ առաջ վերջացնեմք։

—Ես ալ այնպէս կը մտածեմ։

—Ուրեմն արդեւք մը չունիմք այսօր իսկ գործը լմնցնելու,—Մի այն կը մնայ վարձու տալու կամ ծախելու պաշտօնն ունեցող մատակարարը տեսնել, ապարանքը այցելել, և յետոյ, վարձել կամ գնել։

—Ո՛վ է այս մատակարարը։

—Նարսիս Բիժօն անուն բարի մարդ մը, որ Իրօնտէլ փողոցը կը բը-նակի։

(Ե-ր-ա-ն-կ-ի)

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ Գ. Գ. ԴԱԼԸՊՃԵԱՆԻ

ԲԱՆԱԼԻ ՕՍՄ. ԼԵԶՈՒԻ

կամ

Համառօտ քերականութիւն Թուրք. Պարս. Արաբ. լեզուաց

կը պարունակէ ամենէն գործնական դասերը Հայերէն բացատրութեամբ հանդերձ ճոխ հրահանգներով 4 զրչ.

Կազմուածոցներն է Զ. Թարոսեան գրատուն Կ. Պոլիս Պաղչէ Դարբ թիւ 4. Հայ վարժարանաց ոնօրէնք մէն մի օրինակ նուէր կընդունին երբ գրով կը դիմեն նոյն գրատունը, միայն գաւառացիք բօսթան ծախք վճարելով 1 զրչ. բուլ։

Գոհացուցիչ զեղջ ուղղակի դիմողներուն։

Այլ երկարութիւնք նոյն հեղինակին

Ուսուցը Հէնա վէ Դրրաաթ (Հեգապան եւ ընթերցարան Օսմ. լեզուի. Հայերէն բացատրութեամբ) 1 զրչ.

Այնէի Միւնշաաթ մուխթասար (Համառօտ նամականի ձեռագիր). 2 զրչ.

Այնէի մինշաաթ մուֆասալ (Ընդարձակ նամականի տպագիր Թուրքերէն եւ Հայերէն տառերով). 12 զրչ.

Միֆթահը Լիսանը Օսմանի (Ընդարձակ քերականութիւն Թուրք. Արաբ. Պարս. լեզուաց Հայերէն բացատրութեամբ). 10 զրչ.

Ըէհնիւմահ էսէպիյաթը Թիւրքիյէ (Ուղեցոյց Թուրքերէն գրագիտութեան կամ Հաշուձայնութիւն Օսմ. լեզուի Հայերէն բացատրութեամբ). 2 զրչ.

Ձիւմլէի միւնթախապէ (Ծաղկաքաղ հատուած ընտիր երկոց). 3 զրչ.

Լուղաթը Օսմանիյէ վէ Էրմէնիյէ (Բառագիրք Թուրքերէնէ Հայերէն). 5 զրչ.

10—6

Լ'ԱՎԵԼԻՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

Ֆրանսա տէվլէթը ֆախիմէսնին թահթը թէէմինաթընտա

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԹԷԷՄԻՆ ՕԼԸՆՄԸՇ ՍԷՐՄԱՁԷՍԻ

105 ՄԻԼԵՈՆ ՖՐԱՆԳ

Մէրէեէզ էոոբէոէ Ֆրանսէզ Լէն շէրէիոոե Ն. 61 Ռէբէոպլէէ սոֆսէզէոոս

Թիւրքիա իչուն միւտիրը ումումիսի Պրոսոսոս Բոէնսոնէս Բ. Պոտուրեան

Տէրսաատէթտէ պայլըճա ամէնթի Շէյխիսլամ խանընտա Ն. 11 մաղազատա

Բարսեղ էֆէնտի Թէլլարեան

*Իչպու գումբանեա՝ թէէմին իթմիշ օլտուղը մէպլաղը պիր հիսապը մախսուսլա հէր իւշ այտա պիր միւշթէրիլէրինէ Թէվղի իթմէքտէ օլուպ, էհալիյէ էգոնոմիայը թէսիղ իթմէք իչուն շիմտիյէ գատար թէշէքքիւ իթմիշ օլան պու կիպի սիկուրթա գումբանեալարընա ֆայդա կէլմիշ օլտուղունտան, Ֆրանսանդան հէման հէր շէրիտէ շիւպէլէր թէշքիլ իթմիշ վէ բէք սիւրաթլա իլերլեյէրէք, աղ վաղթտա 50—60000 ապօնէ բէյտա իթմիշ տիր։ Շէօյլէ քի, պիր ատամ միւտտէթը էօտրիտտէ կիտնէ 6-7 բալա պիր էգոնօմիա իտէրէք քէնտինէ վէ նախատ քէնտի վարիպլէրինէ 20000, 30000, 50000, 100000 ֆր. պիր սէրմայէ թէտարիք իտէպիլիր։

Իչպու գումբանեա 1884 թարիխինտէն իթիպարէն մէմալիքը մարուսէի Շահանէտէ իչէ պայլամիշ օլուպ, Թիւրքիանդան պայլըճա շէհիրլէրինէտ ամէնթէ օմադ իսթէյէնլէրին՝ Պրուսատա մուդիմ գումբանեանդն միւտիրը ումումիսի Յովհաննէս էֆ. Բ. Պոտուրեանա միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Եուանան գօնսօլօսխանէսի գարշըսընտա Մ. Տ. Գոթուլանդն թահթը իտարէսինէտ պուլունան «ԼԱ ՊԻԶԱՆՍ» պիրախանէսի Ն՝ 342

Պիր խայլը սէնէլէր մէշհուր եանինէն պիրախանէսինէտ իշէմիշ օլուպ մուախարէն Սանթրալ պիրախանէսինէ տախ չէրիքլիք իթմէքտէն ասնրա, պու տէֆա պալէտէքի նամ ու չէօրէթիլէ եէրի պիր պիրախանէ քիւչատ իթտիկիմ բաղպէթլու էհալիյէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր էյլէրիսի Թէշրիֆէ բաղպէթ պուլուրան էֆէնտիլէր՝ կէրէք իշկիլէրին վէ կէրէք եէմէքլէրին նէֆտէթինտէն վէ հէր վէհնէլ հիմնի խրամէթտէն զայէթլէ մէմնուն օլաճաղլար տրր։

Պիր խայլը էշմանտան պէրու քէսպ իթմիշ օլտրդրմ թէէրիւպէքերլըդլա մուշթէրիլէրիմի մէմնուն խէնէկիմի մէմուլ, վէ պու պապտէ հիշ պիր շէյ տիրիլ իթմէյէճէկիմի վատ խէբրիմ Մէղքիւր պիրախանէ եադընտա այլրլաճագ տրր։

Տ. Գ. Գոթուլա

30—8

Ա ԼԱ ԹԱԲԻՍԸՐԻ ԷԼԷԿԱՆԹ

Պէյօղլէնտա Հաճթուլ լոբլընտ Ն՝ 10

Իչպու մաղազատա ալէա վէ եէնի չէշիտ Ֆրանսը տուվար քեարդալարը, եալտաղը վէ տիւզ Ֆրանսը զօրնիշլէրի, հէր նէվի բէյտէ թօքուզլարը, բիսկիւվիտէր, եէր տեօշէմէյէ վէ սուֆրայա մախսուս մուշամպալար, կարտրօպալար, սթօրլար, գատրօլար, բանգօլար վէ մապիտայա պատ տիկէր պիր թագմ էմթիա, խալը, գանավա վէ սարէ ֆիրուսթ խրիմէքտէ օլուպ. մաղազան մէկբիւրը թէշրիֆ խէն զէվաթը՝ կէրէքտա մալարդն զէրաֆէթ, նէֆտաէթ վէ ռէսանէթինտէն, վէ կէրէք էհվէնիյէթինտէն զայէթլէ մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճաղլարը իլան օլընը։

ՇԱՐԳ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԻՏԱՐԷԻՍԱՆԷՍԻ

COMPTOIR ORIENTAL D'ASSURANCES

1881 սէնէսինտէ միւէսսէս սապլդ Մ. Բ. Սարբեան իտարէսի

Բէնտի մարիֆէթիյլէ 1892 յուլիս 31է գատար սիկուրթա իտիլէն մէպլաղ

ՖՐ. 86,739,400 ՖՐ.

Իչպու սիկուրթա իտարէսինէսի չէհրիմիզտէ միւէսսէս սիկուրթա գումբանեալարընը հիսապընա տէնիզ, եանկընն, էօմիւր վէ սաբր հէր նէվի գազալարա գարը զայէթ էհվէնն ֆիյաթ վէ ֆախտէլի չէրահթլէ սիկուրթա գապուլ իտէր։

Մէղքիւր իտարէսանէնին բրօկրամը մէճճանէն վէրիլիր։

Ն՝ 8 Սթամպոլ Պաղճէ Դարբ. Համիտիյէ ճատտէսի 8 Ն՝

ՍԱՐԲԱՖԻՏԷԼ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 նույմ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	97—25
Օսմ. էսհամը աչըլտը	21—81
» » գարանտը	21—81
» » Սէրի Ա	55—
» » » Բ	31—¼
» » » Գ	22—⅜
Օթման 1871	96—
Օսմանլը Պանգաղը	14—
Բուսխա իսթիգրազը	106—⅞
Մըսրը տուլ. մութթահրտէ	98—¼
» իմթիյազը	102—⅞
Տարիէի Սանիյէի Մըսրը	98—¾
Ռուշիտ իսթիգրազը	105—
Պուլկար իսթիգրազը	85—½
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—36.20

Բարիզ 7 նույմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	099—37½
» 1½ %	105—27½
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	22—02½
» » » գարանտը	22—05
Մէլոդիէլէ	
Սէրի Բ.	31—15
» Գ.	22—75
Բուսֆէրի չըմէնտրֆէրի	93—25
Օսմանի	376—87½
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	371—25
« Պանգաղը	602—50
Գրէտի Լիոնէ	780—
Գրէտի Ֆոնսիէ	1107—50
Գէնթուար ա'Էսգանթ	520—
Սիվէյիշ ազսիոնը	2640—
Իթալիա էսհամը	92—77½
Մըսրը ֆոնտ. մութթահրտէ	495—62½
Բռիոռիթէ Թիւրք	428—75
Եունան 5 % 1879	332—50
Գամպիո 3 այ վատէ	25—16

Վիէննա 7 նույմ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	120—10
Բուսֆէրի չըմէնտրֆէրի ֆր.	46—60
Օսմանլը Բէժի ազսիոնը	174—25

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ումմ. տիւն ազչ. գաբ.	24—01½
» » » էն եիւքսէք	24—02
» » » էն ազաղը	23—38
Պու սապահ աչըլտը գ. ք.	24—
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	83—10
» » » էն եիւքսէք	83—10
» » » էն ազաղը	83—05
» » » աչըլտը գ. ք.	83—06
Սէռի Ա.	55—
» Բ.	31—10
» Գ.	24—24
Բուսֆէրի չըմէնտրֆէրի	92—37½
Ազչէ ֆախզի	6—
Բէյօր Ղրչ.	—
Հէվալէսիզ » բէյօր	10—
Թասֆիյէ	18—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8—02
Մթամպոլ Պանգաղը	4—38
Մօսրէթէ ժէնէրալ	5—10
Բէժի ազսիոնը	16—15
Թրամվայ	6—10

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	Ղբ. Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը	106—32
Մէճիտիյէ »	98—
Պէյլիք »	101—
Ալթընըզ »	101—
Խակիվլզ լիրասը	110—17
Ֆրանսըզ ալթունը	87—32
Բօլ	90—
Գրէմից ալթունը	51—15
Գարպոն գայմէսի	9—14
ԴԱՄՊԻՕ	
Լօնտրա	110—⅜
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—75

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ

Ճանիպը ալիսինտէն

(17) *Ինչաաթը Աաքէրիյէ իչէն պիր սէնէ զարֆինտա միւպայէասը միւգթէզա եաղը պօյա խարճը՝ միւնագասայա գօնըլարագ, թյրիրը էվվէլին 28ինճի չարշէնպիհ կիւնի գարարը գաթիսի. ֆէրասը 100ում 5 թէնզիլաթընն իճրասը մուգարրէր օլարդընտան, թալիպ օլանլարընն՝ Ինչաաթը Աաքէրիյէ սարիէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի։* 3—3

* * *

(18) *Տէրսատտէթ վէ պիլասը սէլասէտ էպնիյէ վէ էմաքնը աաքէրիյէ Ինչաաթ վէ թամիրաթը իչէն պիր սէնէ զարֆինտա միւպայէասը միւզթէզա քէօմիւր քիրէէի՝ միւնագասայա գօնուլա Բագ թըշրինը էվվէլին 28ինճի չարշէնպիհ կիւնի գարարը գաթիսի, ֆէրասը 100ում 5 թէնզիլաթը մուգարրէր օլարդընտան, թալիպ օլանլարընը՝ Ինչաաթը Աաքէրիյէ սարիէսինէ կէլմէլէրի։* 3—3

* * *

(19) *Ինչաաթը աաքէրիյէ իչէն գութրը վուսթասը 30 սանթիմէտն աշաղը օլմամագ իւզրէ միւնալասայա գօնըլան 50 թագում ճէսիմ սէրէն ադաճարրընն՝ բէսմը կէօմրիկի տէվլէթէ սիա (օլմագ իւզրէ պէէէր մէթրօ միլեասը 28½ ֆրանգա թալիպը էօտտէսինտէ օլուպ, թյրինը էվվէլին 28ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի, ֆէրասը 100ում 5 թէնզիլաթընը գապուլի մուգարրէր օլարդընտան, թալիպ օլանլարընն՝ Ինչաաթը Աաքէրիյէ տարիէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի։* 3—3

* * *

(20) *Ինչաաթը աաքէրիյէ իչէն քէրեսթէ վէ իշճիլիկի միւմէասսիսէտ պատ օլմագ իւզրէ լիւլումս գատար չէրչիվէ միւնագասայա գօնուլարագ թրյրինը սանինկն 5ինճի բէնճչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի, ֆէրասը 100ում 5 թէնզիլաթը մուգարրէր օլմադլա, թալիպ օլանլարընն՝ Ինչաաթը Աաքէրիյէ տարիէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի։* 3—1

* * *

(21) *Նիզամիյէ խաղինէսի ապարաթընան Տէֆթէրտար ճիվարընաա Ֆէսխանէ գարշըսընտաքի պօսթան գօնիգրաթօսը միւնդազիյէ օլուպ իչպու 308 սէնէսի ռուզը Դարմընտան իթիպարէն թալիպնէ քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլաճաղլարընն՝ Ինչաաթ թըշրինը էվվէլին նիհայէթինէ գատար մագամը Սէրասքէրի չիւպէի մախսուսէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի։* 3—1

ԿԻԻԶԷԼԳՕԳՈՒԼԱՐ (Բարֆիմերիէ)

ED. PINAUD

PARIS

37, Պուլվար տը Սէբաստոպոլ, 37

Բէրաքէնտ մաղազասը՝

30, Պուլվար տէ Ղ'Ոթէլ-Ֆրէնսէ, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախսուս

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ ԿԻԻԶԷԼԳՕԳՈՒԼԱՐ

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Խիւսաս

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Սապօն

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Բօմատաս

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Եաղ

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Բուտրա

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Թուալէթ սիրքէ-ի (վինէկր)

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Պրիլանթին

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Գոգու չրզընը

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Թուալէթ սապը

ԻԹՕՍՐԱՖԻԱՐԻ Գոզմէթիք

Գուլէթ վէրճի Գ'ԼՕՆ Գ'ԼՕՆ ՍՈՒՐԸ պաչա մախսուս գայիտէի սրէհէյէ

Բարիզին 1889 սէրկիի ումումիսի ՊՈՒՌԻԹԻ

Մէնսիլ իչէն բէք նէֆիս գօզուլար Մէհէլա թէֆթիրիք

Պէյազ էլիսթրոր չիչէի — Թէտարա Զամբագ բուտրաստը (Իրիս)

Բարմ մէնէքշէսի

Մարուլ խիւսասարընտան ալա սապօն թէն բուտրաստը

Ֆէր Թէմիզլէմէկի վէ տէր ազրըսընա մախսուս իքսիր։

ԲԱՐՖԻՄԵՐԻ ՏԻԱՖԱՆ

Ժ. ՄԱՋԻՒՑԻՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Բարէզիէ Օբէրա Ֆոբուրտէ Ն՝. 32

Նէֆիս գօզուլար վէ սաբէր.

ԼԱ ՏԻԱՖԱՆ

ՍԱՐԱ ՊԷՐՆԱՐ բուտրասը

Օ տը Գօլօներ Բիւս | Բարֆիւմ տիւ Բէժան

Օ ա լա բօ տ'Էսպանիոլ | Բարֆիւմ Սարա Պէրնար

Բարֆիւմ Ֆէտօրա | Լէ Տիափան ա լ'Իրիս

Սապօն, էքսթրէ զօգուլար, թուալէթ սուլարը վէ զայրիսիւմ։

Պիլիսիմէլ միւքէմմէլ բարֆիւմերի մաղազալարընտա սաթըլը։

ԷՔՍԲՕՐ-ՖԷՐՊԱՆՏ

ԻՍՊԱՆԱԿԱՆ ԻՋԻՒՆ

ԱԼԷՄԱՆ ՖԱՊՐԻԿԱԼԱՐԸ ՇԻՐԳԷԹԻ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ.— Տէրսաատէն չէպէ

Բէրաքէնտ հէր նէվի մաքինա վէ հէր իշէ մախսուս թէքմիլ մաքինալար ֆիւրուխթ վէ թէտարիք օլունը։ Մէսէլա, տեմիր ֆապրիգալարընա, պրնկը ֆապրիգալարընա, տէլիրմէնկէրէ, մաթպալարա, պիրա ֆապրիգալարընա, իրլիք վէ գումաշ ֆապրիգալարընա վէ սաբէրէյէ մախսուս թէքմիլ մաքինալար։

ԷԼ ԷՏԷՎԱԹԸ. տիւզ, տեօրթ քէօշէ, եուվարլագ վէ զայրիհիւմ ԲՕԹՐԻԼԼԷՐ վէ ԻՇԼԷՆՄԻԵ ՏէՄԻԻ։ Սու հօլարը վէ պօրու տէլիքլէրի վէ սարէ իչէն հավա կազը ՄԱՆԷՍՄԱՆ ուսուլի ՊՕՐՈՒԼԱՐ, ԲԻՐԻՆՃ, ՊԱՓԸՐ, ՏԱԼԿԱԼԸ ՍԱՃ, ՁԻՄԷՆԹՕ, ԱՍՖԱԼԹ, ԳԱԹՐԱՆԼԸ ՄՈՒԳԱՎԱ, ՊՕՑԱԼԱՐ։

ԷՄԹԱԱԻ ՖԷՆՆԻՅԷ

Հավա վէ սու կազը Թուլումպալար, Լամբալար վէ Ավիզէլէր. Ա.ասրը վէ Էրիսէզ պղյալը տեմիր Սօպալար. Խասբէլի Օճաղլար, վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ.

Նէվի ալէտասն օլան պու էմթանը էհվէն ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունտրը տեբօգրաֆօ վէ սերկիի տասիմսի.

Գալաթասա, Բէրշէմպէ Բազարընտա Թիճարէթ խանընտա (Ռէժիմին էսկի մահալի)։

Միւհթէրէմ էհվալինն լուֆֆէն կէլիպ սերկիի մէգքիւրը զիյարէթ իթմէսի րէճա օլունը։

ՍԸՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻԶԻՆԻԶ

ՄԱՁԻՒ ՄԻՑՑԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՖԷԼԻԶ ՊԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅՑԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ. Պիսլէրի,

Ֆէռռօ-Քինա Նամ իլաճընը զայրէթը միւքէմմէլէտ թէճրիպպէ իթտիմ վէ ազամ վիճուտա պիր ֆէնոլրգ վէ սաբէ պուլրմասընը Հալատ «գլօրօ-ռանէմ» կեպի միխթէլիֆ գանսղրգ խասթալգալարընը շիփաբէզկիր օլմասը իչէն էն պիրինճի պիր իլաճ օլտուղունը թասաթգ էյլէսամ։ Պէնճե պու թէրթիպ «գլօրօզ» խասթալարընա, էսկիմշ (գրիպկը) սընը զասֆինա վէ Եվամ սրթմասլարա բէք էյի վէ ֆայիտէլի տրր։

Ֆէռռօ-Քինա՝ սիկէր պիճմիտի թէրքիսթամտան զկիտէ մէյտէլ եարամագտա օլտուղունտան, պու «էլիքսիր» իլաճընընը բէք ֆախգ պիր շէյ օլուպ թէճրիմ վէ թէրվիճ սըլանամաղը շիւպհէսիզ տ.ր։

Նարօլի Ֆար իւլ Ֆիւնունդնտա թէտավիխանէ մուալիմը Լթալիա Մէճիլոս պյանը ազարընտան

Մ. ՍԷՄՕԼԱ

Պու իլաճ՝ եէմէքտէն էվվէլ վէ եախօտ վէրմութ ալընճաճաղը վագթ իչիլմէլի տիր։

Պաշլըճա եէճա տեբօգրիֆ օլարընտա վէ շաբաղը տիւքքանալարընտա ֆիւրուխթ օլունը։

Թիւրքիա, Պուլկարիսթան վէ Շարգ իչէն ումումի ագենթէ վէ տեբօգրիֆ օճը Սթամպոլտա Ապութ խանընտա

Մ. Վիրգիթ Շեիւր

ՍՈՒՎԱՍԱՖԱՖԱԳԸՅԼԹԸ

ԱԶԻՄԷՒ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Բէրունդն գօգա ադաճընտան մուխրէճ ՄԱՐԻՆԻ ՇԱՐԱՊԸ՝ վիճուտա էն զիյատ գուվվէթ վերիճ (թանկ) պիր մուլիճէ օլուպ, սէս սընրրարընա, վէ Հազմ վէ նէֆէս ալէթլէրինէ տաթի խայլիտնն խայլ Հայաթ վէ գուվվէթ վերիր։ Մէկբիւր շարապ՝ գրնագրնա կեպի Հարարէթ վերմէյիպ, գանսղրգրա գարշը օլան իլաճարընն տա էն ալէսար օլտուղունտան, գրնագրնայա միւրաճաճ տրր։ Իչիմի թամիր օլտուղունտան, սուճրպաբտա տա շարապ եէրինէ գուլլանըլմագա պաշլամմէշ վէ պէպլէճէ Հօշ պիր սուրէթտէ միւճուտա գուվվէթ վէ սրՀէթ վերմէքտէ պուլրմէշ տրր։ Բէզալէք պու շարապ երբեքլէրէն իգթիտարսրդլրդրը տէֆ իթտիկի կեպի, էն զայրճ առամմարա տտախ կէճճէլք գուվվէթի վերիր։

Պու շարապն մուճիտի՝ Բարիզտէ Պուլվար Հօսմանտա 41 նումէրատա գօգայը էն էվվէլ Հէր քէսին գուլլանապիլէճէկի պիր Հալէ գշյան Պարիսի էճզանանէսի օլուպ, մէգքիւր շարապ Տէրսաատէթին պիլճիմէլ էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա թիճճարը մաղազալարընտա պուլրը։

فرانسه‌جه‌دن ترجمه‌سی

مكمل لغت

GRAND DICTIONNAIRE

FRANÇAIS — TURC

Միւ հէնտիսխանէի պէրրիի Հիմայուն Ֆրանսրվճա վէ Ալմանճա մուալիմի վէ ԹԱՐԻԳ կապէթտար մուհարրիրլէրինտէն օլուպ Ներքմ օթուզ սէնէտէն պէրի տլէմի մաթպատատա խրատմաթը միֆթէհէրէ արզ իտէկէլիշ օլան Վիզլինթալ էֆէնտի թարաֆընտան պու քէրրէ պալէատէքի նամ իլէ պիր պէօյլուք լուղէթ տահա նէշրինէ պաշլանմիշ արր։

Պու լուղէթ, պիր քէլիմէնին չամիլ օլապիրտիկի քեաֆէյի մանտիկ մուխթէլիֆէլ վէ հէր մանտպէ պիտա պիր չօգ էմմիլէյլ, վէ հէյլէթ, ըիյաղիյատ, թրպիկատ, խիլատատ պիշմիշ ուլսամ վէ սէնարյէ մի թատտիգ ըսթըլատահ վէ թապիրաթը միհթէվի տիր։ Ֆրանսըզճա լիսանընը էօյրէնմէք, հավէսնտէ պուլրնան զէվաթէ հէր միչքիլաթընը կապէթ սուհուլէթլէ հալ իտէճէք կապէթ կիւզել պիր տէլիլ օլան պու լուղէթտէն պիրբէր թանէ իտիմէլերինի թավսիյէյի մէղալէթի գատրյինատէն ատատ էյլէրիր։

Բէք պէգիւք պիր ֆէտտաբարլըգ իխթիյարը յա նէչր խարիմէքտէ պուլրնան պու միքեմմէլ լուղէթ ըսթաղրտրն, թապրնրն նէֆտաէթի իլէ պէրաբէր պիր ճիզի Եարընդ 20 բարա ֆիյաթլէ սատըլմագտա տրր։

Թաշրա իչէն ապոնէ պէտէլի բօսթա իսճրէթի տախիլ օլտրդը հալտէ 150, խմթանպլ իչէն 120 ղրշ. տրր։ Ապոնէ գայտա օլունմագ արզուսընտա պուլրնան զէվաթը քրրամ՝ Պապը Այի ճատտէսինտէ 32 նումէրօլը Շերքէթի միրեթթիպլէյ մաթպաատար միտերի Արթին էֆէնտիյէ միրաճաաթ էյլէմէլերի թավսիյէ օլընուր։ Ճիւղէր հէր քիմ ապոնը տիւքքանը յա կապէթա միւվէզիլերինտէ պուլրնուր։

ՊՐՈՒՍԱ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ

ՁԻԹԼԻ ՄԱՏԼԷՆ ՍՈՒՅՑՈՒ

20 սէնէլիք խթիմալի՝ ֆէվգէլատմուլ նէթայիճը նաֆիսյը մուճիպ օլմուշ տրր։ Հագգը իմթիյազ՝ 11 սէֆէր 1304 թարիխյէ պա իրատէլ Սէնիյէ իհսան պուլրրմշ տրր։

Բարիզ, Անվերս, Վիէննա, Լօնտրա, Ֆրանգֆորթ վէ Ամերիգանընն Ֆիլատէլֆիա շէհիրլէրինտէ քիւչատ օլընան սերկիի ումումիյէրտէ մագհարը միւքեաֆաթ օլմշ տրր։

Մէմսիլիքը էճնէպիյէտէն իտխալ օլընան այնի հասիյէթի մատէնսուրընա միւրաճաճ օլուպ, թիճարէթ նէգարէթը ճէլիլէսինտէն մէմուր օլան Տօգթ. Աբիկեան էֆ.՝ սուլրն մէնպարընտան ախզ իլէ չիչէլերէ վագ վէ հէր կէօնա մէվմատտը մուգիրրէտէն խալի օլմասընա նէգարէթ իթմէքտէ օլտուղունտան, էհալի՝ թագլիտ սուլարրն մագարրաթընտան էմին օլմագ իչէն չիչէլերին իւգերինտէ մէվզու թագվիզը մումանիլէյէն իմգասընա տիգգամ իթմէյէրի թավսիյէ օլունը։

Զիթլի սուլունն միտէ վէ գարաճիյէր խասթալգրդարընա վէ մէսանէտէ թօրանան գումրն հալլինէ վէ ռիւմաթիզմա սանճրլարընա վէ չէքեր խասթալգրդարընա ագէիյէր իֆֆիւնէթինէ վէ գալպ վէ պաղրրսագ խասթալգրդարընա ֆայտէսի միւճերրէպ տիր։ Զիթլի սուլունն իչմի լեզզ օլուպ, թաամտա խթիմալի վէ խուսուսիյէ պուլարդ էլլէթլեր հիւքմիֆերմա օլտուղը էմնատէ մուզիրը սուլարտան վրգայէի սրհհէթ իչէն խթիմալի աթրպպա թարաֆընտան թավսիյէ օլունը։ Զիթլի սուլու՝ հաղմի գօղայլայտրրարդը կկպի, չօճուգլարա ուլատ վերմէք իչէն խթիմալ օլընան էմգիք չիչէլերինէ տախի վագը՝ ֆախտէտէն խալի օլմատրդը ինտէթ թէճրիպպէ սապիթ օլմուշ տրր։

Մէղքիւր սու մէնպարընտան հաֆթատա իքի տէֆա կէօնտէրիլտիկինտէն, տէպպէյլարատա պուլրնան չիչէլերին հավի օլտուղը սուլրն թազէ օլտուղը շիւպհէսիզ տիր։

ՄԷՐԻԷԶ ՏԷՐՕՍԸ

Պաղչէ-Գարբուսընտա ՃԷլալ-Պէյ խանընտա 13 նումէրօլը օտա։

ՊԷՕՅԻՒԹ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊՎԼԱ ԳԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ

Պէյօղլունտա Գապրիսթան օսգաղընտա Ճնճը տախիէի պէլէտիյէ գարշըսընտա

ՊԷՕՅԻՒԹ ՄԷՐԻԷԶ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏՐՐ։

ՇԻՒԳԼԷՐ.

Գալաթատա Բէրշէմպէ բազարընտա Սաաթը խանընդն ալթընտա վէ Գուլէ Գարբուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճրնս էյրօբա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէչիտ էշիտ էշա վէ մապիպ, մէֆրուշաթ իչիւն Եվամ ճինս ու. չէշիտ գումաշլար վէ զայրիհիւմ, Եվրօբանդն էն ալէա ֆապրիգալարընտան ռանտատեալար, այնալար, (եարբմ լիրատան 30 լիրայա գատար) գարեօլայար պուլարը վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլը։

Մէղքիւր ֆապրիգատա խմնյոթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու եուէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրեսթէ տախի պուլունարդընտան, ՏԱՑԱՆՆԸԳԼԸ, ՍԻԻԱԼԻԻ վէ Ի.ԷՎԼԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ թրպագը Եվրօբա մամուլաթը կկպի մօպիլա խմալ օլունը։

Քեպալիք մեգքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մեֆրուշաթի վէ մօպիլաաքնը՝ սերիան վէ պիր սուրէթը մաթլուպ ոէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպկէ իչիւն հէր արրարընը իրբա խթմէյի տէրեօհոտ խտէր։ Մէմալիքը էճնէպկիտտ պուլրնան զէվաթը՝ Պէշիւբ Մէքթեգ Տէլօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէյէրի բէճա օլունը։

ԲՕԼ ՖՕՅՆԱՃԵԱՆ

ԵՒՐՕՊԷԻ ԳԱԼՏԸՐՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ՊԷՕՅԷ ՎԷ ՃԷՐՄԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԻԱԼԼԻՊ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօզ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էուէվաթ մէվճուտ տրր։

Էղճիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մասամուլ մէվատտ միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մասքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմամէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլրնմագտա տրր։

Մ. Բօլ Ֆոյանճեան՝ հէր նէվ սրբարըշաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իրբա վէ տէրէօհտէ խտէր։